



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

15-10-2003

15-10-2003

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Consitution du Conseil de la Communauté germanophone	1
Constitution du "Vlaams Parlement"	1
Constitution du Parlement wallon	2
Nouveaux députés au Parlement européen	2
Discussion de la déclaration du gouvernement	2

Orateurs: **Yves Leterme, Didier Reynders**, ministre des Finances, **Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur, Gerolf Annemans, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Rik Daems**, président du groupe VLD, **Geert Bourgeois, Trees Pieters, Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Carl Devlies, Marie Nagy, Geert Lambert, Bart Laeremans, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Frank Vandenbroucke**, ministre du Travail et des Pensions

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Constitutie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap	1
Constitutie van het Vlaams Parlement	1
Constitutie van het "Parlement wallon"	2
Nieuwe leden bij het Europees Parlement	2
Bespreking van de verklaring van de regering	2

Sprekers: **Yves Leterme, Didier Reynders**, minister van Financiën, **Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur, Gerolf Annemans, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Rik Daems**, voorzitter van de VLD-fractie, **Geert Bourgeois, Trees Pieters, Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Carl Devlies, Marie Nagy, Geert Lambert, Bart Laeremans, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.32 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Sabine Laruelle et Bert Anciaux

La séance est ouverte.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

UEO: Stef Goris et Philippe Monfils

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Bulgarie

André Flahaut, ministre de la Défense: empêché

Fientje Moerman, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique: Vietnam

Jacques Simonet, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes: Chine

01 Consitution du Conseil de la Communauté germanophone

Par message du 16 septembre 2003, le Conseil de la Communauté germanophone fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

02 Constitution du "Vlaams Parlement"

Par message du 22 septembre 2003, le « Vlaams Parlement » fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

De vergadering wordt geopend om 14.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Sabine Laruelle en Bert Anciaux

De vergadering is geopend.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

WEU: Stef Goris en Philippe Monfils

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Bulgarije

André Flahaut, minister van Landsverdediging: verhinderd

Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Vietnam

Jacques Simonet, staatssecretaris voor Europese Zaken, China

01 Constitutie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 16 september 2003 brengt de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

02 Constitutie van het Vlaams Parlement

Bij brief van 22 september 2003 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

03 Constitution du Parlement wallon

Par message du 24 septembre 2003, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

04 Nouveaux députés au Parlement européen

Par lettres du 25 septembre 2003, le secrétaire général du Parlement européen communique que le Parlement européen a pris acte, conformément à l'article 11 de l'Acte du 20 septembre 1976, de la notification officielle par les autorités compétentes belges de l'élection de Mme Anne André-Léonard ainsi que de MM. Philip Claeys et Koenraad Dillen comme députés au Parlement européen.

Le Parlement européen, en sa séance du 22 septembre 2003, a validé le mandat de Mme Anne André-Léonard ainsi que de MM. Philip Claeys et Koenraad Dillen, conformément à l'article 7, paragraphe 1^{er} de son Règlement.

05 Discussion de la déclaration du gouvernement

05.01 Yves Leterme (CD&V): La déclaration de politique fédérale du premier ministre brille par sa banalité. Notre groupe n'y voit aucun contenu, aucune vision, aucune force mobilisatrice ni aucune solution véritable. En même temps, cette déclaration de politique générale a ceci de remarquable cette année que, contrastant avec le style auquel le premier ministre nous a habitués, elle comporte beaucoup moins de *peptalk*. La raison en est évidemment claire: il s'attribue le mérite de tout ce qui se déroule bien et impute la responsabilité de ce qui va mal à son prédécesseur. Malheureusement pour lui, il se succède aujourd'hui à lui-même et la situation de notre pays n'est vraiment pas rose.

Aucune amélioration n'a été constatée sous Verhofstadt I, bien au contraire. On compte même 70.000 chômeurs de plus. Un gouvernement n'a évidemment pas de prise sur la conjoncture économique mais il peut s'atteler aux problèmes structurels et améliorer la compétitivité. Il ne l'a pas fait. Au sein de l'Union européenne, cinq Etats seulement, dont la Belgique, ont enregistré une baisse accrue du taux d'emploi au cours des deux dernières années. L'annonce faite il y a quatre ans par le premier ministre de l'avènement d'un Etat providence où le taux d'emploi serait de 70% est

03 Constitutie van het "Parlement wallon"

Bij brief van 24 september 2003 brengt de "Parlement wallon" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

04 Nieuwe leden bij het Europees Parlement

Bij brieven van 25 september 2003 deelt de secretaris-generaal van het Europees Parlement mee dat het Europees Parlement, overeenkomstig artikel 11 van de Akte van 20 september 1976, akte heeft genomen van de officiële kennisgeving, door de bevoegde Belgische autoriteiten, van de verkiezing van mevrouw Anne André-Léonard alsmede van de heren Philip Claeys en Koenraad Dillen als leden van het Europees Parlement.

Het Europees Parlement heeft tijdens zijn vergadering van 22 september 2003 het mandaat van mevrouw Anne André-Léonard alsmede van de heren Philip Claeys en Koenraad Dillen, overeenkomstig artikel 7, paragraaf 1, van zijn Reglement, rechtsgeldig verklaard.

05 Bespreking van de verklaring van de regering

05.01 Yves Leterme (CD&V): De beleidsverklaring van de eerste minister blinkt uit in banaliteit. Onze fractie ziet geen inhoud, geen visie, geen mobilisatiekracht en geen echte oplossingen. Tegelijkertijd is het een zeer opmerkelijke beleidsverklaring: in tegenstelling tot de stijl die we van de premier gewoon zijn, bevat ze dit jaar aanzienlijk minder peptalk. De reden is natuurlijk evident: voor de eerste minister is alles wat goed gaat zijn verdienste en alles wat slecht gaat de schuld van zijn voorganger. Helaas voor hem is hij nu zijn eigen opvolger en het gaat momenteel echt niet goed met ons land.

Onder Verhofstadt I is er niets verbeterd, integendeel. Er zijn zelfs 70.000 werklozen bijgekomen! Uiteraard heeft een regering geen vat op de economische conjunctuur, wat zij echter wel kan doen is structurele problemen aanpakken en de concurrentiepositie verbeteren. Dat is niet gebeurd. Er zijn slechts vijf landen in de Europese Unie waar de tewerkstellingsgraad de voorbije twee jaar verder is gedaald en België is er één van. Van de actieve welvaartstaat met een werkgelegenheidsgraad van 70 procent die de eerste minister vier jaar geleden aankondigde, is

restée lettre morte.

Les résultats ne sont guère meilleurs en ce qui concerne la compétitivité : dans le classement établi par le *World Economic Forum*, la Belgique a chuté en deux ans de la 16^{ème} à la 25^{ème} place. Le handicap de la charge salariale a doublé depuis 1998. En ce qui concerne l'attrait exercé par le pays sur les investisseurs étrangers, la Belgique occupe la 15^{ème} place et en ce qui concerne l'économie de la connaissance, nous figurons tout à la fin du classement.

Contrairement à ce que prétend le premier ministre, la situation socio-économique pénible que nous connaissons actuellement ne résulte pas uniquement de la faiblesse de l'économie mondiale. Le drame de Ford Genk nous confronte à la réalité des faits mais cela n'empêche pas le premier ministre de nous faire une déclaration de politique générale dénuée de toute vision à long terme et de projet économique à part entière.

Le gouvernement précédent a omis de préparer notre avenir. Plutôt que de créer des marges budgétaires, il a préféré gaspiller des milliards pour de simples gadgets tels que les très onéreuses procédures d'assessment et l'achat de centres d'asile superflus.

Si l'emploi avait été, il y a deux ans, l'idée centrale de votre déclaration gouvernementale, la situation des travailleurs de Ford, de Barco et de Philips ne serait peut-être pas si dramatique.

Par ailleurs, on commence seulement à percevoir clairement ce que le premier ministre entend par sa promesse électorale de 200.000 nouveaux emplois. En effet, la Conférence sur l'emploi ne crée que 60.000 emplois, les 140.000 autres devant découler de la conjoncture. Leur création est donc entre les mains de MM. Bush et Ben Laden. Au demeurant, parmi ces 60.000 emplois, seuls 18.000 s'inscrivent dans un contexte purement économique. Les autres sont subventionnés, notamment par le biais de chèques-services qui coûteront 24 euros à la communauté alors que leur utilisateur ne paiera que 6 euros. Est-ce là le résultat de la Conférence sur l'emploi ? Est-ce là la réponse de ce gouvernement aux besoins importants en matière d'emploi ? Certains spécialistes mettent même en cause ce chiffre de 18.000 emplois dans le secteur purement économique.

La situation budgétaire est plus préoccupante encore. Sans l'apport du fonds de pension de Belgacom, le budget afficherait un déficit de 3 milliards d'euros. Il s'agit d'un budget "dopé", truffé

niets gekomen.

Met het concurrentievermogen is het niet beter gesteld: in de rangorde van het *World Economic Forum* zakt België van een 16^e plaats twee jaar geleden naar een 25^e plaats vandaag. De handicap van de loonkost is verdubbeld sinds 1998. Wat het aantrekken van buitenlandse investeerders betreft, staan we op de 15^e plaats en op de ranglijst van kennis economieën staan we helemaal onderaan.

In tegenstelling tot wat de eerste minister beweert, is de huidige penibele sociaal-economische toestand niet alleen te wijten aan de zwakke wereldeconomie. De situatie bij Ford Genk drukt ons met de neus op de feiten en toch wordt hier een beleidsverklaring zonder visie en zonder volwaardig economisch project voorgesteld.

De vorige regering heeft nagelaten onze toekomst voor te bereiden. In plaats van budgettaire marges te creëren, heeft men volop miljarden verspilld aan speeltjes als peperdure assessmentprocedures en de aankoop van overbodige asielcentra.

Indien tewerkstelling twee jaar geleden de kerngedachte van uw beleidsverklaring was geweest, zouden de werknemers van Ford, Barco en Philips er misschien beter hebben voorgestaan.

Nu pas wordt ook duidelijk wat de premier bedoelt met zijn verkiezingsbelofte van 200.000 banen. De banenconferentie creëert immers maar 60.000 banen, de overige 140.000 moeten uit de conjunctuur voortvloeien. Ze moeten dus gecreëerd worden door Bush en Bin Laden. Van die 60.000 banen zijn er trouwens maar 18.000 te situeren in de echte economische sector, de andere worden gesubsidieerd, onder meer via dienstencheques die aan de samenleving 24 euro kosten terwijl de gebruiker slechts 6 euro betaalt. Is dat het resultaat van de banenconferentie? Is dat het antwoord van deze regering op de grote nood aan werkgelegenheid? En zelfs dat cijfer van 18.000 jobs in de echte economische sector zou volgens sommige kenners nog overdreven zijn.

Nog zorgwekkender is de toestand van de begroting, die zonder de inbreng van het Pensioenfonds van Belgacom een tekort van 3 miljard euro zou vertonen. Het is een "gedopeerde"

de tours de passe-passe et de mesures uniques qui masquent provisoirement le déficit mais annoncent de nouvelles contraintes financières pour l'avenir. Outre le fonds de pension de Belgacom, citons la réduction du taux d'intérêt de la dette publique et l'amnistie fiscale avec la déclaration libératoire unique.

Nous n'hésitons pas à qualifier cette dernière mesure de bricolage. Entre-temps, la troisième version est à l'examen. Elle est inacceptable sur le plan du contenu mais elle ne cesse de s'étendre et les chiffres avancés sont continuellement remaniés. Je défie le ministre Reynders de venir démontrer à cette tribune la cohérence juridique de cette dernière version de l'amnistie fiscale et de prouver l'exactitude de l'estimation de 850 millions d'euros de recettes.

05.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Voilà quatre ans déjà que l'opposition demande si nos estimations budgétaires sont exactes. Je peux confirmer que la présente estimation est bonne, tout comme l'étaient les précédentes.

Vous demandez aussi des garanties juridiques concernant l'amnistie fiscale. La commission des Finances poursuivra l'examen du texte qui pourrait, au besoin, être adapté en fonction des observations juridiques de l'opposition. Telle est la procédure démocratique.

05.03 Yves Leterme (CD&V): Nous actons que le ministre n'est pas en mesure de garantir explicitement que l'amnistie fiscale soit juridiquement inattaquable.

05.04 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Il va de soi qu'un texte n'acquiert un caractère définitif qu'après l'examen et le vote au Parlement. Dans le cadre des discussions, il est normal que d'éventuels aménagements soient apportés au texte. Nous devons tendre vers le meilleur texte possible.

05.05 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Cette mesure est en tout cas plus cohérente que votre amnistie fiscale de 1987-1988.

05.06 Yves Leterme (CD&V): Il ne s'agissait pas d'une amnistie fiscale. Je retiens que ce gouvernement inscrit 850 millions d'euros au budget sans pouvoir garantir que l'opération censée générer cette somme est juridiquement correcte. Outre les objections d'ordre juridique, l'amnistie

begroting, eentje vol goocheltrucs en eenmalige maatregelen die tijdelijk het tekort maskeren maar in de toekomst voor nieuwe financiële verplichtingen zorgen. We vernoemen naast het Pensioenfonds van Belgacom ook nog de daling van de rente op de overheidsschuld en de fiscale amnestie met de eenmalig bevrijdende aangifte.

Deze laatste maatregel kunnen we catalogeren als knoeiwerk. De derde versie passeert ondertussen de revue, inhoudelijk ten gronde verwerpelijk maar wel steeds uitgebreider en met almaar aangepaste cijfers. Ik daag minister Reynders uit om hier aan te tonen dat deze laatste versie van de fiscale amnestie juridisch sluitend is en dat de raming van 850 miljoen euro inkomsten, klopt.

05.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): De oppositie vraagt al vier jaar of onze ramingen in de begroting juist zijn. Welnu, de raming die voorligt is een goede raming, net zoals onze vorige ramingen.

U vraagt ook naar juridische garanties betreffende de fiscale amnestie. De tekst zal verder besproken worden in de commissie Financiën en kan eventueel aangepast worden op basis van juridische opmerkingen van de oppositie. Dat is de juiste democratische procedure.

05.03 Yves Leterme (CD&V): Wij noteren dat de minister niet ondubbelzinnig kan garanderen dat de fiscale amnestie juridisch sluitend is.

05.04 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Het is volstrekt normaal dat een tekst pas definitief is na de bespreking en stemming in het Parlement. Het is normaal dat er bij de bespreking nog mogelijke verbeteringen opduiken. We moeten streven naar de best mogelijke tekst.

05.05 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Deze maatregel is alleszins juridisch meer sluitend dan uw fiscale amnestie van 1987-1988.

05.06 Yves Leterme (CD&V): Dat was geen fiscale amnestie. Ik onthoud dat deze regering 850 miljoen euro inschrijft in de begroting zonder de juridische correctheid van de maatregel die deze som moet genereren, te kunnen garanderen. Maar behalve de juridische bezwaren zijn er ook ethische bezwaren tegen de fiscale amnestie.

fiscale soulève toutefois également des objections d'ordre éthique. Il semble bien que M. Stevaert et son parti ne désignent pas sous le vocable "population" les contribuables honnêtes mais les fraudeurs. (*Tumulte*)

05.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Tout le monde sait que cette mesure n'a pas été proposée par notre groupe... (*Rires sur les bancs du Vlaams Blok et du CD&V*).

La mise en oeuvre de la directive en matière de fiscalité des revenus de l'épargne constitue notre principal objectif. L'élimination d'un des principaux postes déficitaires dans ce pays peut s'avérer utile à cet égard.

Le gouvernement a besoin d'argent. Mais au lieu de réaliser dans la sécurité sociale des économies dévastatrices sur le plan humain, comme le CDA aux Pays-Bas, il a choisi de dégager en 2004 des recettes supplémentaires qui profiteront à la population. N'oublions pas que la directive européenne sur l'épargne nous sera bientôt imposée.

05.08 Yves Leterme (CD&V): M. Van der Maelen s'évertue à défendre l'indéfendable. Cela devient chez lui une habitude. Il devrait ménager sa peine. Il perd toute crédibilité. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok*)

Les augmentations des accises, conjuguées à diverses mesures non récurrentes, vont alourdir les charges de 30 à 35 milliards de francs, ce qui contraste singulièrement avec ce qu'avaient promis les libéraux pendant la campagne électorale.

Sur les rails depuis trois mois, le gouvernement a en fait achevé son programme: le commerce des armes a été régionalisé, le Grand-Prix de Francorchamps pourra à nouveau se disputer à partir de 2004 et des accises supplémentaires vont être prélevées pour 20 milliards de francs. A présent, il ne reste plus au premier ministre qu'à réformer le système électoral, afin que la majorité puisse se livrer une seconde fois à du libre-service électoral et s'opposer au droit de vote pour les étrangers.

A l'heure actuelle, mener une politique revient à accorder une interview ou à tenir une conférence de presse pour annoncer l'une ou l'autre mesure agréable. Le plus souvent, cette mesure est rapportée au bout de quelques heures ou quelques jours, avec l'excuse qu'il ne s'agissait que d'un

Blijkbaar bedoelen Stevaert en zijn partij met de term "mensen" niet de eerlijke belastingbetalers, maar de fraudeurs. (*Rumoer*)

05.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Het is geweten dat deze maatregel geen voorstel van onze fractie is... (*Gelach op banken van Vlaams Blok en CD&V*).

Het is onze hoofddoelstelling om de spaarrichtlijn te realiseren. Het wegwerken van een van de belangrijkste verliesposten in dit land, kan daarbij nuttig zijn.

De regering heeft geld nodig. In plaats van onmenselijke besparingen door te voeren in de sociale zekerheid, zoals het CDA in Nederland, heeft de regering ervoor gekozen bijkomende inkomsten te creëren in 2004 en dat zal de mensen ten goede komen. De Europese spaarrichtlijn komt er hoe dan ook aan.

05.08 Yves Leterme (CD&V): De heer Van der Maelen doet een zwakke poging te verdedigen wat onverdedigbaar is. Dat wordt bij hem een echte gewoonte. Hij zou zich beter de moeite sparen. Zijn geloofwaardigheid zakt hiermee tot onpeilbare diepten. (*Applaus van CD&V en Vlaams Blok*)

De accijnsverhogingen en allerlei eenmalige maatregelen zorgen voor 30 à 35 miljard frank extra lasten. Dat staat in schril contrast met de verkiezingsbeloften van de liberalen.

De regering is drie maanden bezig en heeft haar programma in feite afgewerkt: de wapenhandel is geregionaliseerd, Francorchamps kan vanaf 2004 opnieuw plaatsvinden en er zijn voor 20 miljard frank extra accijnzen ingevoerd. Nu moet voor de premier enkel nog het kiesstelsel worden hervormd, zodat de meerderheid voor de tweede keer aan electorale zelfbediening kan doen, én moet het migrantenstemrecht worden tegengehouden.

Een beleid voeren staat tegenwoordig synoniem met een interview geven of een persconferentie houden om een of andere leuke maatregel aan te kondigen. Doorgaans wordt die na enkele uren of dagen weer ingetrokken met het excuus dat het om niet meer dan een proefballonnetje ging. Vroeger

ballon d'essai. Auparavant, la Belgique abordait les crises en faisant preuve de courage. Aujourd'hui, nous vivons à l'ère des apparences. Il n'y a pas de vision, pas d'approche énergique. La Belgique va tout bonnement subir les événements. Une autre politique s'impose d'urgence. Peut-être la conjoncture va-t-elle s'améliorer mais les déficits structurels de l'économie ne seront pas comblés pour autant. Pour cela, il faudra des changements fondamentaux.

Le CD&V propose un train de mesures à caractère défensif et offensif pour fortifier notre économie. A caractère défensif pour éviter la fuite d'entreprises. A caractère offensif pour procéder à l'upgrading de notre économie. Le CD&V est d'avis que des activités industrielles modernes ont véritablement leur place en Belgique. Il faut également renforcer le goût d'entreprendre. Enfin, davantage d'initiatives doivent être prises pour attirer les investissements étrangers. La Belgique a enregistré un important recul en la matière au cours de ces dernières années.

Notre alternative constructive consiste en quatre paquets de mesures. Afin de stimuler le goût d'entreprendre, nous proposons d'augmenter et d'étendre la déduction pour investissement, d'améliorer les possibilités de financement pour les PME et d'élargir l'offre de capital à risque.

Pour stimuler l'innovation, nous souhaitons des facilités fiscales et sociales en faveur du personnel occupé dans la recherche, une déduction pour les investissements dans la recherche et le développement et un budget pour l'innovation radicale.

Pour rendre le travail plus attrayant, il faut enfin procéder à une réduction structurelle des charges et réformer le financement de la sécurité sociale. Il convient également de mettre en place une politique énergique en matière d'accueil des enfants et de mobilité.

Enfin, nous souhaitons que les pouvoirs publics prennent leurs responsabilités dans le domaine économique. Il faut procéder sur le plan de l'infrastructure à des investissements axés sur l'avenir, réduire les formalités administratives – encore une promesse de M. Verhofstadt restée lettre morte – et réformer les structures de concertation.

Il faut à la Belgique un gouvernement courageux et doté du sens des responsabilités, pas d'un gouvernement attentiste et résigné. Le CD&V est prêt à relever le défi! (*Applaudissements sur les*

pakte België crisissen op een moedige manier aan. Nu heerst de schijn. Er is geen visie, geen daadkrachtige aanpak. België zal de gebeurtenissen gewoon ondergaan. Het is de hoogste tijd voor een ander beleid. Misschien zal de conjunctuur verbeteren, maar dat zal de structurele tekortkomingen van de economie niet verhelpen. Daarvoor zijn fundamentele ingrepen nodig.

CD&V stelt een aantal defensieve en offensieve maatregelen voor om onze economie te versterken. Defensief, om te voorkomen dat bedrijven vertrekken. Offensief, om de economie te *upgraden*. Volgens CD&V is er wel degelijk een plaats in België voor moderne industriële activiteiten. Daarnaast moet het ondernemerschap worden bevorderd. Ten slotte dient er meer te gebeuren om buitenlandse investeringen aan te trekken. België is er op dat vlak de voorbije jaren sterk op achteruit gegaan.

Ons constructief alternatief is onderverdeeld in vier pakketten. Om de ondernemerszin te bevorderen stellen we voor de investeringsaftrek te verhogen en uit te breiden, de financieringsmogelijkheden voor KMO's te verbeteren en het aanbod aan risicokapitaal te vergroten.

Om de innovatie te stimuleren willen we fiscale en sociale faciliteiten voor onderzoekspersoneel, een investeringsaftrek voor onderzoek en ontwikkeling en een budget voor radicale innovatie.

Om arbeid aantrekkelijker te maken moet er eindelijk een structurele lastenverlaging komen, dient de financiering van de sociale zekerheid te worden hervormd en is er nood aan een krachtadig beleid inzake kinderopvang en mobiliteit.

Ten slotte willen we de overheid haar verantwoordelijkheid laten opnemen in de economie. Er dienen toekomstgerichte investeringen in de infrastructuur te worden gedaan, de administratieve rompslomp moet verminderen - alweer een belofte van Verhofstadt waar niks van terecht is gekomen - en er is een hervorming nodig van de overlegstructuren.

België heeft een regering met moed en verantwoordelijkheidszin nodig, niet een die de toekomst lijdzaam afwacht. CD&V staat klaar om de uitdaging aan te nemen! (*Applaus van de*

bancs de l'opposition)

05.09 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le premier ministre, vous avez sûrement changé de conseiller en communication car j'ai perçu dans votre déclaration un ton différent. Le Verhofstadt des crûs précédents aurait certainement commencé en ces termes : « Pour la cinquième année consécutive, le budget est en équilibre ». Cette fois-ci, vous commencez par « Pour la troisième année consécutive, la situation économique et celle de l'emploi se dégradent ». Le Verhofstadt flamboyant est devenu un Verhofstadt un peu prudent. Mais votre conseiller en communication a oublié de vous demander de poser un petit acte de façade, un semblant d'égard pour le parlement. Monsieur le président, avez-vous déjà vu ce document ?

Nous n'avions pas reçu, l'année passée, l'annexe budgétaire de votre déclaration gouvernementale. Le vrai titre du document 'Finances publiques belges 2004, un budget pour l'emploi' était 'Finances publiques belges 2004, un budget pour l'emploi – annexe réservée exclusivement à la presse'. Je remercie la presse de nous avoir fait parvenir ce document.

05.10 Didier Reynders, ministre (*en français*): Ce document, d'abord distribué au Conseil des ministres, a ensuite fait l'objet d'une diffusion beaucoup plus large que vous ne le pensez. Il doit même déjà être disponible sur le site Internet.

05.11 Raymond Langendries (cdH): Dans le cadre des économies budgétaires, les photocopies n'ont pas fonctionné à plein. Cela dénote bien la façon dont le gouvernement traite le Parlement. Merci à la presse.

Qu'avez-vous dit en fait ? « Chers concitoyens, n'ayez pas peur. Aujourd'hui vous ne sentirez rien. N'écoutez pas ceux qui prédisent des lendemains qui déchantent, car demain est un autre jour ». Votre déclaration, Monsieur le ministre, disait vrai. Ce gouvernement ne pratiquera pas la pénitence budgétaire. Il pratique la politique d'« après nous les mouches », selon les termes de M. Jadot, le seul des *top managers* qui était déjà secrétaire général sous la précédente législature.

05.12 Didier Reynders, ministre (*en français*): Il n'a pas inventé cette expression !

05.13 Raymond Langendries (cdH): Je vous

oppositie)

05.09 Raymond Langendries (cdH): Mijnheer de eerste minister, u heeft duidelijk een nieuwe communicatie-adviseur in dienst genomen ; u slaat in uw verklaring immers een heel andere toon aan. De Verhofstadt van de vorige jaren zou zijn verklaring ongetwijfeld hebben aangevangen met de woorden : "Voor het vijfde jaar op rij is de begroting in evenwicht". Nu begint u met : "Ons land ondergaat voor het derde jaar op rij de economische laagconjunctuur en de werkloosheid stijgt". De flamboyante Verhofstadt is een ietwat voorzichtige Verhofstadt geworden. Uw communicatie-adviseur is u echter vergeten te vragen een klein gebaar te stellen voor de schone schijn, dat u zou toelaten enige achting voor het parlement te veinzen. Mijnheer de Voorzitter, heeft u dat document al gezien?

Vorig jaar hebben wij de begrotingsbijlage bij uw regeringsverklaring niet ontvangen. De echte titel van het document "Belgische overheidsfinanciën 2004, een begroting voor de werkgelegenheid" was "Belgische overheidsfinanciën 2004, een begroting voor de werkgelegenheid – bijlage uitsluitend bestemd voor de pers". Ik dank de pers omdat zij ons dat document heeft bezorgd.

05.10 Minister Didier Reynders (*Frans*): Dat document, dat eerst op de Ministerraad werd verspreid, werd nadien op veel ruimere schaal verspreid dan u denkt. Het moet nu zelfs al beschikbaar zijn op de internetsite.

05.11 Raymond Langendries (cdH): In het kader van de begrotingsbesparingen, hebben de fotokopieertoestellen niet op volle toeren gedraaid. Dat illustreert perfect de manier waarop de regering het Parlement behandelt. Ik dank de pers.

Wat heeft u eigenlijk gezegd? Beste medeburgers, wees niet bang. Vandaag zal u niets voelen. Luister niet naar degenen die voorspellen dat de toekomst er allesbehalve rooskleurig uitziet, want morgen is een andere dag. Mijnheer de eerste minister, u sprak de waarheid in uw verklaring. Deze regering kiest niet voor een budgettaire boetedoening. Zij kiest integendeel voor een beleid van "wie dan leeft, die dan zorgt, na mij de zondvloed", zoals de heer Jadot, de enige van de topmanagers die voorheen al secretaris-generaal was, het stelt.

05.12 Minister Didier Reynders (*Frans*): Hij heeft die uitdrukking niet bedacht.

05.13 Raymond Langendries (cdH): Ik schets u

un tel niveau, avant fin décembre 2004.

05.16 Didier Reynders, ministre (*en français*): M. Langendries a demandé les documents. Ils sont à sa disposition. En ce qui concerne l'endettement, il faut resituer le débat. Je ferai communiquer les tableaux en ce qui concerne l'endettement. Votre formation a été chargé de la gestion budgétaire de 1988 à 1999. On est passé d'un endettement de 128.6% de PIB à 114%. En onze ans, et en ayant recours à des ventes d'or, de cessions d'actifs, on a obtenu une réduction de 14%. De 1999 à 2003, nous avons fait baisser l'endettement également de 14%. La seule petite différence c'est que ce résultat a été atteint en quatre ans, sans ventes d'or, mais avec des opérations dont M. Viseur dit qu'elles seront acceptées par l'Europe.

05.17 Joëlle Milquet (cdH): Puisqu'on parle de culot, je voudrais signaler qu'une étude de la KBC montre que la plus grande accélération de la diminution de la dette date du dernier gouvernement, et non du vôtre. Les chiffres sont là.

05.18 Didier Reynders, ministre (*en français*): Je suis en procès avec eux pour d'autres causes - on parlera ultérieurement du rapatriement -, et je prends donc leurs études avec précaution. Votre parti, qui avait la charge des Finances, de 1988 à 1999, a diminué la dette de 14 % en 11 ans, et nous l'avons fait en 4 ans.

05.19 Jean-Jacques Viseur (cdH): C'est un fait à demi-personnel. Je ne vais pas tout prendre sur moi, car je n'ai été ministre des Finances qu'un an. Mais il n'y avait pas que nous: les deux groupes socialistes étaient avec nous. Nous avons inversé l'effet «boule-de-neige». En 1999, nous vous avons livré un système de diminution de la dette, et une situation économique extraordinaire.

En 1999 et 2000, tout le monde reconnaît que c'était une véritable embellie. La comparaison de 1994 à 1999 nous est plus favorable que ce que vous dites. Ce que vous avez développé aujourd'hui, ce n'est pas le principe de l'ancre avec un «a» mais avec un «e», puisqu'il n'y a même plus d'encre dans les imprimantes des départements pour nous livrer le document.

05.20 Raymond Langendries (cdH): Il vaut mieux ne pas entrer dans les détails, car, dans ce cas, le

dergelijk niveau nog formeel weten te bereiken vóór het einde van december 2004.

05.16 Minister Didier Reynders (*Frans*): De heer Langendries heeft de documenten gevraagd. Ze zijn te zijner beschikking. Het debat over de schuldenlast dient in een nieuwe context te worden geplaatst. Ik zal de nodige tabellen hierover laten bezorgen. Uw partij stond van 1988 tot 1999 in voor het begrotingsbeleid. De schuldenlast is geëvolueerd van 128.6 % naar 114 % van het BBP. Op elf jaar tijd heeft men een vermindering met 14 % weten te bekomen door goud te verkopen en activa over te dragen. Van 1999 tot 2003 zijn wij er eveneens in geslaagd, de schuldenlast met 14 % te verlagen. Het enige verschil is dat wij ons doel hebben bereikt op vier jaar tijd, zonder goud te verkopen, maar dankzij ingrepen die volgens de heer Viseur door Europa zullen worden aanvaard.

05.17 Joëlle Milquet (cdH): Vermits men het nu over lef heeft, zou ik erop willen wijzen dat uit een studie van de KBC blijkt dat de schuld onder de voorlaatste regering en niet onder de uwe het snelst werd afgebouwd. De cijfers liegen er niet om.

05.18 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik ben met hen in een proces gewikkeld voor andere zaken - over de repatriëring zullen we het later hebben - en dus spring ik behoedzaam om met hun studies. Uw partij, die tussen 1988 en 1999 verantwoordelijk was voor Financiën, heeft de schuld in een tijdspanne van elf jaar met 14 % verminderd. Wij deden hetzelfde in vier jaar.

05.19 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het gaat hier om een bijna-persoonlijk feit. Ik neem niet alles voor mijn rekening aangezien ik maar één jaar minister van Financiën ben geweest. Maar wij waren niet alleen. De beide socialistische fracties waren er ook bij. Samen hebben wij het beruchte "sneeuwbaaleffect" omgekeerd.

In 1999 hebben wij jullie een systeem van schuldafbouw alsmede een buitengewoon gunstige economische situatie nagelaten. Iedereen erkent dat er in 1999 en 2000 een echte opklaring was. De vergelijking van 1994 tot 1999 valt gunstiger uit voor ons. Wat u vandaag uiteen hebt gezet, is niet het "principe de l'ancre" maar het "principe de l'encre" met een e vermits er zelfs geen inkt meer is in de printers op de departementen om ons het document te bezorgen !

05.20 Raymond Langendries (cdH): Het is beter dat wij nu niet in details treden want in dat geval

ministre ne dit que 50 % de la vérité. On veut toujours comparer aux pays environnants, la France, l'Allemagne, mais ces pays étaient à 60 % du PIB, et nous plus haut. Le ministre peut-il nous donner 100 % d'explications ?

05.21 Didier Reynders, ministre (*en français*) : Mais quel est le taux d'endettement de ces pays aujourd'hui ? Celui de la France ?

05.22 Raymond Langendries (cdH): Vous allez me le dire.

05.23 Didier Reynders, ministre (*en français*): La France est passée de 60 % à 62 % et va sans doute vers les 65 %. Notre objectif est de réduire la dette ...

05.24 Raymond Langendries (cdH): Il n'y a pas que vous !

05.25 Didier Reynders, ministre (*en français*): Mais nous le faisons plus vite que vous. Au moment où nous diminuons l'endettement, d'autres pays connaissent un déficit de plus de 3 % et un taux d'endettement de 60 %.

05.26 Jean-Jacques Viseur (cdH): La plus grosse augmentation du déficit date des années 1986-1988, quand les Finances étaient dirigées par un ministre libéral ; on est passé de 90 % à 130 %.

05.27 Raymond Langendries (cdH) : Je reprends le fil de mon intervention. Qu'on nous comprenne bien : il ne s'agit pas de décrire le futur en noir, de souhaiter une récession ou de nourrir une méfiance déjà trop présente. Pour le cdH, la reprise de la croissance est souhaitable. Simplement, il ne faut pas prendre ses rêves pour des réalités.

Si les conjoncturistes se sont trompés les 3 dernières années, ils peuvent se tromper pour 2004. Dans ce contexte, il serait raisonnable de préserver une marge de prudence dans l'élaboration du budget (p. ex. ½ % du PIB). Ce fut fait dans le passé, pourquoi n'est-ce plus le cas aujourd'hui ?

Deuxièmement, comment financer cela ? Si l'économie retrouve des taux de croissance de plus de 2 %, tout ira bien. Mais les partis du gouvernement savent qu'il reste moins de 8 mois avant les élections régionales et européennes, et

zeigt de minister maar de helft van de waarheid. Men wil ons land steeds vergelijken met de buurlanden, Frankrijk en Duitsland, maar die landen hadden een schuld die 60 % van het BBP bedroeg en wij meer ! Kan de minister ons 100 % uitleg verschaffen ?

05.21 Minister Didier Reynders (*Frans*): Maar hoeveel bedraagt vandaag de schuldgraad van deze landen? Van Frankrijk bij voorbeeld?

05.22 Raymond Langendries (cdH): Zegt u het maar!

05.23 Minister Didier Reynders (*Frans*): De schuldgraad van Frankrijk is gestegen van 60% naar 62% en zal ongetwijfeld verder stijgen naar 65%. Wij willen de schuld blijven afbouwen...

05.24 Raymond Langendries (cdH): U is niet de enige !

05.25 Minister Didier Reynders (*Frans*): Maar wij doen het sneller dan u. Nu wij de schuld terugschroeven, kampen andere landen met een tekort van meer dan 3% en een schuldgraad van 60%.

05.26 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het begrotingstekort is het snelst gestegen in de jaren 1986-1988 toen een liberaal minister op Financiën zat, namelijk van 90% naar 130%.

05.27 Raymond Langendries (CD&V): Ik ga voort met mijn eigenlijke betoog. Dat men mij niet verkeerd begrijpe: we zien de toekomst niet zwart in, we wensen niet dat er een recessie komt en we willen zeker het alomtegenwoordige wantrouwen niet voeden. Ook de cdH wenst dat de economie weer aantrekt, maar we mogen onze wensen niet voor werkelijkheid nemen.

De conjunctuurspecialisten hebben zich de voorbije drie jaar vergist. Waarom zouden ze zich voor 2004 dan niet vergissen? Het zou dus verstandig zijn bij het opstellen van de begroting een veiligheidsmarge in te bouwen, 0,5 % van het BBP, bij voorbeeld. Waarom stapt men nu af van dat voorzichtige uitgangspunt, dat in het verleden werd gehanteerd?

Ten tweede, hoe zal dat alles worden gefinancierd? Indien de economie een groei van meer dan 2 % kent, is er geen probleem. De regeringspartijen weten heel goed dat er vóór de regionale en Europese verkiezingen, over acht maand, niet veel maatregelen meer te verwachten zijn: de uitgaven

qu'il ne faut pas espérer de bonnes nouvelles d'ici-là ; qu'il n'est pas question de réduire les dépenses ou d'augmenter les impôts, pour ne pas effrayer les clientèles socialiste ou libérale par des mesures négatives ; qu'enfin, l'idéal serait de trouver des rentrées extraordinaires, qui n'affectent pas visiblement le revenu des gens. Ce qu'ils ont fait.

A l'été dernier, deux dispositions ont été votées par la majorité : une taxe sur le gasoil de chauffage et une augmentation des accises sur les carburants. Les professionnels du secteur, le Conseil d'Etat et des parlementaires ont dénoncé ces mesures dont la finalité n'est que budgétaire.

En septembre, un dispositif d'amnistie fiscale a été conçu. L'épargnant belge qui aurait « oublié » de déclarer son épargne à Luxembourg ou ailleurs peut être absous, moyennant une contribution de 9 %. Le Conseil d'Etat a également dénoncé ce dispositif. Pour ceux qui n'ont pas éludé l'impôt, cette mesure est illégitime. Les économistes savent, en outre, que nous ne souffrons pas d'une insuffisance d'épargne. Les véritables causes des détournements (taux des droits de succession, faiblesse des moyens de lutte contre la fraude fiscale) demeureront.

05.28 Didier Reynders, ministre (*en français*): Le système de déclaration spontanée existe déjà. J'ajouterais deux remarques : la première a trait au principe même de l'opération. Ce sont bien les fraudeurs qui paient. Quant aux déclarations faites devant la presse, je citerais celle où vous dites que « l'argent est trop imposé en Belgique ». Nous sommes bien d'accord là-dessus. Je reconnais donc la nécessité de réduire l'impôt.

Vous avez déclaré, par ailleurs, qu'un grand nombre de Belges ne sont pas tous des maffieux ou des bandits. Vous ajoutez « c'est vous, c'est moi, c'est le Belge moyen qui a voulu éviter l'impôt ». Si je vous comprends bien, le « moi » c'est vous. Est-ce là un aveu ?

05.29 Raymond Langendries (cdH): Comptez-vous faire un sketch à la Devos ? Vous pouvez demander aux services de l'ISI de faire une enquête sur ma personne.

05.30 Joëlle Milquet (cdH): J'ai connu à M. Reynders un autre sens de l'humour. Quand vous faites une citation, Monsieur le ministre, il faut la faire dans son entièreté. M. Langendries estimait que cette problématique posait un problème de moralité par rapport aux belges en

kunnen niet worden teruggeschroefd en de belastingen kunnen niet worden verhoogd, aangezien de socialistische en liberale kiezers niet mogen worden afgeschrikt. Op zoek dus naar buitengewone inkomsten, die op het eerste gezicht zonder invloed zijn op het inkomen van de mensen.

Vorige zomer keurde de meerderheid twee maatregelen goed: een belasting op huisbrandolie en een verhoging van de accijnzen op brandstof. De sector, de Raad van State en parlementsleden stelden het louter budgettaire opzet van die maatregelen aan de kaak.

In september kwam men met fiscale amnestie op de proppen. De Belgische spaarder die 'vergeten' zou zijn zijn spaarpotje in Luxemburg of elders aan te geven, wordt niet vervolgd wanneer hij 9 % belasting betaalt. Ook die maatregel kreeg tegenwind van de Raad van State. In de ogen van mensen die steeds belastingen betaalden op hun spaargeld, is die maatregel onrechtvaardig. De economen weten overigens dat we niet kampen met een spaartekort. Aan de eigenlijke redenen voor de belastingontwijking (tarief van de successierechten, onvoldoende middelen in de strijd tegen de fiscale fraude) verandert er niets.

05.28 Minister Didier Reynders (*Frans*): Het systeem van de spontane aangifte bestaat reeds. Ik wens hier twee opmerkingen aan toe te voegen: de eerste heeft betrekking op het principe van de operatie. De belastingontduikers zullen wel degelijk dienen te betalen. Wat de verklaringen aan de pers betreft, zou ik u eraan willen herinneren dat u zelf heeft gesteld dat "het geld te zwaar wordt belast in België". Daar zijn wij het toch over eens. Ik erken dus dat het noodzakelijk is om de belastingen te verminderen.

U heeft bovendien verklaard dat tal van Belgen geen maffiosi of gangsters zijn. U voegt eraan toe : "het zijn u, ikzelf en de modale Belg die belastingen hebben willen ontduiken". Als ik u goed begrijp, doelt u met die "ik" op uzelf. Is dat een bekentenis?

05.29 Raymond Langendries (cdH): Bent u van plan een sketch te brengen in de trant van Devos? U kan de diensten van de BBI verzoeken een onderzoek naar mijn persoon in te stellen.

05.30 Joëlle Milquet (cdH): Uw gevoel voor humor is niet meer hetzelfde, mijnheer Reynders. Bovendien mag u niet onvolledig citeren.

Mijnheer Langendries is van oordeel dat die maatregel, die de fraudeurs in de watten legt,

comparaison des cadeaux qui étaient faits aux fraudeurs.

05.31 Raymond Langendries (cdH): Force est de reconnaître que le niveau de votre sketch est un peu particulier, Monsieur le ministre.

Ceci dit, à l'occasion de cette rentrée, le gouvernement fait plus fort encore avec l'opération Belgacom. En reprenant les obligations de celle-ci en matière de pension, vous nettoyez ses comptes au bénéfice de l'actionnaire privé. Que ce produit soit affecté à la réduction de la dette publique, soit mais à cet actif correspond une dette contractée à l'égard de chaque pensionné de l'entreprise. De plus, vous enregistrez cette recette comme un produit qui flatte les résultats des années 2003 et 2004. C'est inadmissible. A cet égard, avez-vous reçu l'accord de l'Europe ?

05.32 Didier Reynders, ministre (*en français*): Oui, sur la première phase de la procédure. Eurostat devra se prononcer en novembre.

05.33 Raymond Langendries (cdH): Pourrions-nous disposer du document ?

05.34 Didier Reynders, ministre (*en français*): Oui, dès qu'Eurostat se sera prononcé. J'ai confiance en la procédure.

05.35 Raymond Langendries (cdH): Nous disposerons donc du document. Merci.
Ceci dit, tout n'est pas négatif dans ce budget 2004.
La croissance de 4% des moyens consacrés à la modernisation de l'appareil judiciaire n'est que justice, tout comme l'augmentation de 4,5% des soins de santé.

Parmi les mesures concernant le travail, celles qui ont un caractère structurel sont très positives.

Par ailleurs, nous déplorons le flou entourant le projet de contrôle fédéral des chômeurs ainsi que le ciblage des réductions de cotisations de certaines catégories ; cependant, sur ces points, vous aurez notre confiance et notre collaboration.

Pour terminer, j'évoquerai ceux que vous négligez et les problèmes que vous oubliez. Je pense, entre autres, au Fonds de créances alimentaires qui est à nouveau reporté, au statut social des indépendants, à la création d'une assurance autonomie fédérale,

onethisch is ten aanzien van de rechtgeaarde Belg.

05.31 Raymond Langendries (cdH): We kunnen er niet omheen dat uw sketch van bedenkelijk niveau is, mijnheer de minister.

Met de operatie Belgacom, gaat de regering er bij het begin van het parlementair jaar echter nog steviger tegenaan. De overname van de pensioenverplichtingen van het bedrijf komt de private aandeelhouder ten goede. Dat de opbrengst van die overname wordt aangewend om de openbare schuld terug te dringen, tot daar aan toe, maar we mogen niet uit het oog verliezen dat tegenover die activa een schuld staat ten aanzien van elke gepensioneerde van het bedrijf. Bovendien boekt u die ontvangst als een opbrengst die de resultaten van 2003 en 2004 opsmukt, wat onaanvaardbaar is. Gebeurde zulks met goedkeuring van Europa?

05.32 Minister Didier Reynders (*Frans*): We kregen het akkoord voor de eerste fase van de procedure. In november volgt het oordeel van Eurostat.

05.33 Raymond Langendries (cdH): Zullen we over het document kunnen beschikken ?

05.34 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ja, zodra Eurostat zich terzake zal hebben uitgesproken. Ik heb vertrouwen in de procedure.

05.35 Raymond Langendries (cdH): We zullen dus toegang hebben tot het document. Dank u.
Dit gezegd zijnde, niet alles is negatief in deze begroting voor 2004. De groei met 4% van de middelen die aan de modernisering van het gerechtelijk apparaat worden besteed, is niet meer dan gerechtvaardigd, net als de verhoging met 4,5% voor de gezondheidszorg.
Ook de structurele maatregelen betreffende de werkgelegenheid zijn erg positief.

Overigens betreuren we dat er geen duidelijkheid heerst over het voornemen van de federale overheid om de werklozen strenger te controleren en dat de bijdrageverminderingen zich toespitsen op sommige categorieën. Toch bieden we u op deze punten ons vertrouwen en onze medewerking aan.

Tot slot zal ik het hebben over de al wie door Verhofstadt II in de kou blijft staan en over de problemen waarover u het niet heeft. Ik denk onder andere aan het Fonds voor alimentatievorderingen dat nog altijd niet operationeel is, aan het sociaal

à l'avenir des entreprises publiques, au Fonds de vieillissement, à l'administration fédérale, ...

Vous nous avez parlé d'élèves modèles, de mariages modèles, de maisons modèles, d'un Etat modèle mais il faudra convaincre ces élèves, ces chômeurs, le quart de la population qui ne peut se soigner convenablement faute d'argent, les personnes mal logées.

Vous avez raison de rêver mais faites le à titre personnel. Quand on a vos responsabilités, il faut faire plus que rêver: il faut construire ! *(Applaudissements sur les bancs du cdH).*

05.36 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je félicite le premier ministre pour deux choses : sa décision de soutenir, au nom du gouvernement, la proposition de réduire les vacances parlementaires – ce que je propose depuis des années – et son intention de délaissier la commedia dell'arte au profit d'une gestion davantage inspirée par le sens de l'Etat. Il est tout de même remarquable qu'un gouvernement s'immisce dans le fonctionnement du Parlement !

Un certain nombre de questions demeurent absentes de la déclaration de politique fédérale. Pas un mot n'est dit sur l'enterrement de Copernic, la régionalisation, la situation dans les hôpitaux bruxellois, la convention sur les minorités, les réformes au sein de l'armée, les circonscriptions électorales et les menaces proférées par les bourgmestres de Bruxelles-Halle-Vilvorde au sujet de la scission de leur arrondissement électoral.

Le premier ministre préfère enfoncer une porte ouverte : l'emploi est primordial ! Quel premier ministre a-t-il prétendu le contraire ? Il opte pour une conférence sur l'emploi. Cette conférence – le terme n'a déjà pas une connotation très positive en Flandre dans la mesure où il rappelle l'échec de la conférence sur la réforme de l'Etat, un autre fiasco – n'a pas débouché sur de nouvelles lignes de force significatives. Tout le monde est sceptique.

Le chômage continue d'augmenter, le nombre de faillites atteint un niveau inégalé depuis 1997 et l'économie continue à s'enliser. Le premier ministre prévoit un retournement de la situation, mais il est confronté à un gros problème de crédibilité, après avoir systématiquement ignoré les faits. Il a ainsi prétendu tout au long d'une campagne électorale que le budget était en équilibre, ce qu'a totalement infirmé le rapport du Bureau du Plan. Aujourd'hui, le bonus Belgacom vient au secours du budget 2003, mais personne n'est dupe.

statuut van de zelfstandigen, aan de invoering van een federale zelfredzaamheidsverzekering, aan de toekomst van de overheidsbedrijven, aan het Zilverfonds, aan de federale besturen,...

U hebt hier gesproken van modelleerlingen, modelhuwelijken, modelwoningen en een modelstaat maar die leerlingen, die werklozen - een kwart van de bevolking dat zich niet behoorlijk kan verzorgen bij gebrek aan geld - die mensen zonder behoorlijke huisvesting zal u moeten overtuigen.

U hebt gelijk te dromen, maar doe dat voor uzelf. Wat uw verantwoordelijkheid betreft moet u meer doen dan dromen; u moet bouwen!. *(Applaus bij cdH)*

05.36 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik feliciteer de eerste minister met twee zaken: zijn beslissing om namens de regering het voorstel te steunen om de vakantie van het Parlement te verkorten – ik stel dat al jaren voor – en zijn intentie om wat minder commedia dell'arte en wat meer staatsmanschap ten tonele te voeren. Het is toch opmerkelijk dat een regering zich met de werking van het Parlement komt bemoeien.

Een aantal zaken bleef onvermeld in de beleidsverklaring. Wij hebben niets gehoord over de uitvaartplechtigheid van Copernicus, de regionalisering, de toestand in de Brusselse ziekenhuizen, het minderhedenverdrag, de hervormingen in het leger, de kiesomschrijvingen en de dreigementen van de burgemeesters van Brussel-Halle-Vilvoorde in verband met de splitsing van hun kiesarrondissement.

De eerste minister verkiest een open deur in te trappen: niets is belangrijker dan werk! Welke premier heeft dat niet beweerd! Hij opteert voor een tewerkstellingsconferentie. Die conferentie – het woord heeft in Vlaanderen door de herinnering aan de mislukte conferentie over de even mislukte staatshervorming al niet bepaald een positieve bijklank – heeft geen grote nieuwe krachtlijnen opgeleverd. Iedereen is sceptisch.

De werkloosheid blijft stijgen, het aantal faillissementen bereikt het hoogste peil sinds 1997 en de economie blijft teruglopen. De eerste minister voorspelt een kering. Het grote probleem van de eerste minister is echter zijn geloofwaardigheid. Die heeft hij verspeeld door keer op keer de feiten te negeren. Zo heeft hij een hele kiescampagne lang beweerd dat de begroting in evenwicht was. Niets bleek minder waar toen wij het rapport van het Planbureau onder ogen kregen. Nu redt de Belgacom-bonus de begroting voor 2003, maar de mensen zien maar al te goed het bedrog dat is

gepleegd.

Le premier ministre n'hésite pas à affirmer que de grandes ambitions sont nécessaires pour faire évoluer les choses. Mais il n'a encore rien fait bouger depuis son entrée en fonction au 16 rue de la Loi. Je songe notamment à la régionalisation poussée de la sécurité sociale et des leviers de commande économiques, annoncée en 1998 et en 1999 par MM. Verhofstadt et de Gucht. Nous constatons aujourd'hui que, dans les grandes lignes, le régime belge n'a point changé.

La situation est grave. Le déficit budgétaire est dissimulé. Des dépenses sont inscrites à deux reprises au budget au titre de recettes pour présenter aux médias un fonds de vieillissement virtuel. Pire, les francophones et les socialistes dominant le VLD au sein du gouvernement. En tout état de cause, le brave Flamand payera la note dans quelques années !

Il est effrayant de constater avec quelle facilité on ignore aujourd'hui les débats passionnés qui ont émaillé la campagne électorale. La loi accélérant la procédure de naturalisation débouche aujourd'hui sur l'introduction du droit de vote des étrangers. Qu'en est-il du débat sur la fin de carrière et la prépension ? Qu'est-il advenu du débat sur la suppression de la loi Lejeune ?

Une des évolutions majeures observées dans le budget concerne le département de la Justice. La nomination de Laurette Onkelinx, figure de proue du PS, avait suscité des interrogations. Et voilà que la ministre obtient même une majoration de son budget de l'ordre de 10 pour cent. A quoi va-t-elle affecter cet argent ? La ministre, d'obédience socialiste, qui ne veut pas comprendre la Flandre, va-t-elle mettre en œuvre la politique ferme et répressive dont a Flandre a besoin ? Peut-on attendre à la mise en œuvre tardive du Plan fédéral de sécurité de M. Verwilghen ou faut-il craindre un retour à l'âge de pierre de la politique en matière de prévention ?

La ministre Onkelinx reçoit donc de l'argent pour procéder à une série de nominations, essentiellement au sein de la Justice bruxelloise. Entre-temps, la deuxième prison d'Anvers, ainsi que d'autres projets, sont supprimés d'un trait de plume. Plus de 180 des 260 nouveaux agents pénitentiaires travailleront en Wallonie. Le changement de pouvoir au département de la Justice se traduit donc par l'augmentation du budget pour la Wallonie, la mise en œuvre des peines alternatives, la justice gratuite pour les démunis et les nominations politiques au sommet

De eerste minister orakelt graag dat het stellen van grote ambities nodig is om de zaken 'in beweging te brengen'. Ik heb hem echter nog niets in beweging zien brengen sinds hij in de Wetstraat 16 is neergeploft. Ik denk aan een doorgedreven regionalisering van de sociale zekerheid en de economische stuurknuppels, in 1998 en 1999 aangekondigd door de heren Verhofstadt en de Gucht. Vandaag zien wij dat er aan de essentialia van het Belgische regime niets is veranderd.

De toestand is ernstig. Het begrotingstekort wordt gecamoufléerd. Uitgaven worden in de begroting twee keer als inkomsten geboekt om een virtueel Zilverfonds in de media op te voeren. Erger is nog dat de VLD in de regering wordt gedomineerd door de Franstaligen en de socialisten. De brave Vlaming zal over enkele jaren de rekening wel betalen!

Het is griezelig te zien met welk gemak de gepassioneerde debatten uit de verkiezingsstrijd terzijde worden geschoven. De snel-Belgwet is alvast omgetoverd in de invoering van het vreemdelingenstemrecht. Wat is er gebeurd met het debat over het einde van de loopbaan en het brugpensioen? Wat met het debat over de afschaffing van de wet-Lejeune?

Een van de opvallendste evoluties in de begroting zien wij in het departement Justitie. Er werden al vragen gesteld bij de benoeming van PS-boegbeeld Laurette Onkelinx. Nu krijgt zij zelfs een opslag van 10 percent in de begroting! Wat zal zij doen met al dat geld? Zal deze PS-minister, die Vlaanderen niet wenst te begrijpen, een voor Vlaanderen noodzakelijk krachtadig en repressief beleid voeren? Zullen wij een laattijdige uitvoering van minister Verwilghens veiligheidsplan zien of zullen we terugkeren naar het stenen tijdperk van de preventie?

Minister Onkelinx krijgt dus geld voor een reeks benoemingen, vooral bij het Brusselse gerecht. Ondertussen wordt de tweede gevangenis in Antwerpen, samen met alle andere projecten, met één pennentrek geschrapt. Meer dan 180 van de 260 nieuwe cipiers gaan naar Wallonië. De machtswissel op Justitie betekent dus meer geld voor Wallonië, voor alternatieve straffen, voor gratis justitie voor de armen en voor politieke topbenoemingen in diverse Europese projecten. Het veiligheidsplan van de VLD wordt ondertussen begraven.

dans divers projets européens. Le plan de sécurité du VLD a fait long feu.

Une culture politique semble se dégager en Wallonie. Elle consiste à réaliser systématiquement les revendications wallonnes et à écarter résolument les demandes flamandes en les interprétant comme des tentatives d'établir une république flamande. Cette attitude apparaît de manière flagrante dans l'interview accordée par Elio Di Rupo au magazine *Humo*, le 22 juillet. Son arrogance réduit les responsables politiques flamands à l'impuissance, à la réserve, voire à l'abdication. Dans le même temps, les compétences flamandes sont impudemment récupérées au niveau fédéral. Dans presque tous les domaines, le gouvernement fédéral agit en lieu et place du gouvernement flamand. La Conférence sur l'emploi a fait figure de réforme de l'Etat non écrite. Elio Di Rupo tient le haut du pavé : M. Verhofstadt se tait ou accuse les responsables politiques flamands de défaitisme.

Le Vlaams Blok admet la victoire électorale des socialistes et des libéraux ainsi que le mandat donné par l'électeur. Mais le gouvernement doit à son tour se faire aux victoires du Vlaams Blok. C'est toute la rue de la loi qui doit accepter le pluralisme des convictions politiques.

Le refus d'entendre les représentants légitimes de 750.000 électeurs est assurément antidémocratique. Partout en Europe, les vieux partis libéraux et les majorités démocrates chrétiennes sont remplacés par des partis issus de la droite conservatrice et fondés sur le nationalisme. La Belgique est le seul pays où la construction de l'Etat, avec à sa tête M. Verhofstadt, prive une entité fédérée, la Flandre, de ses droits et l'empêche de jouir de ses richesses et de son développement économique. Si le gouvernement veut réellement savoir ce que souhaitent les Flamands, qu'il apprenne à nous écouter. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

05.37 Claude Eerdekens (PS) : Le débat sur l'état de l'Union intervient moins de trois mois après la formation du gouvernement et quelques semaines avant l'examen du projet de budget : il pourrait paraître redondant. Et pourtant, il reste essentiellement politique. Tout d'abord, parce que c'est maintenant que peut être mesurée la volonté du gouvernement de mettre en œuvre ses engagements. Les intentions de juillet doivent être inscrites dans le réel, en mesurant la signification d'une actualité troublée et troublante, tels le sacrifice de milliers d'emplois d'une entreprise pourtant économiquement saine, les tensions qui

Vanuit Wallonië werd er een politieke cultuur geïntroduceerd die erop gericht is om systematisch Franstalige eisen te realiseren en Vlaamse eisen weg te wuiven als pogingen om een Vlaamse republiek te vestigen. Dit was flagrant duidelijk in het Humo-interview van 22 juli met Elio Di Rupo. Zijn arrogante toon dwingt Vlaamse politici tot machteloosheid, terughoudendheid en zelfs abdicatie. Ondertussen worden de Vlaamse bevoegdheden onbeschaamd gerecupereerd op federaal niveau. Op vrijwel alle domeinen treedt de federale regering in de plaats en op het terrein van de Vlaamse regering. De werkgelegenheidsconferentie leek wel een ongeschreven staatshervorming. En alleen Di Rupo spreekt, Verhofstadt zwijgt of beschuldigt Vlaamse politici van défaitisme.

Het Vlaams Blok erkent de paarse verkiezingsoverwinning en het mandaat van de kiezer, maar de regering moet eveneens leren leven met de overwinningen van het Vlaams Blok. De hele Wetstraat moet leren leven met het pluralisme van politieke inzichten.

De weigering om te luisteren naar de legitieme vertegenwoordigers van driekwart miljoen kiezers is pertinent ondemocratisch. In heel Europa worden de oude liberale partijen en de christen-democratische meerderheden vervangen door rechts-conservatieve en op nationalisme gebaseerde partijen. Alleen in dit land houdt de Belgische constructie, met Verhofstadt aan het hoofd, Vlaanderen weg van haar rechten, van het genot van haar welvaart en van haar economische ontwikkeling. Als de regering echt wil weten wat de Vlamingen zelf willen, zal ze naar ons moeten leren luisteren. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

05.37 Claude Eerdekens (PS): Het debat over de beleidsverklaring van de regering bij de opening van het parlementair jaar komt minder dan drie maanden na de regeringsvorming en enkele weken vóór de bespreking van het ontwerp van begroting. Het zou overbodig kunnen lijken maar toch is het in essentie van politieke aard, vooral omdat men nu kan inschatten in hoeverre de regering bereid is haar beloftes na te komen. De regering dient de voornemens die zij in juli had, in daden om te zetten. Hiertoe dient zij het belang in te zien van een verwarde en verwarrende actualiteit, zoals het verlies van duizenden banen bij een bedrijf dat

pèsent sur l'élargissement de l'Union européenne, l'affaiblissement de la confiance des citoyens dans les institutions, le risque de paralysie que constituent les prochaines élections régionales.

Ceci dit, je tiens d'emblée à féliciter le gouvernement pour la qualité générale des résultats obtenus à l'occasion de l'élaboration du budget. Cet enthousiasme n'êteindra cependant ni la vigilance, ni la prudence critique.

En ce qui concerne le contexte budgétaire, la prudence s'impose en matière d'estimation d'un taux de croissance à venir. Malgré des signaux positifs, le gouvernement doit garder à l'esprit que nous ne sommes pas encore sortis des trois années aux taux de croissance inférieurs à l'unité.

Diverses opérations ponctuelles nous ont permis de respecter nos objectifs du pacte de stabilité. Nous sommes également satisfaits du respect des règles européennes dans le cadre de la déclaration libératoire unique. Mais ces opérations ne pourront être répétées chaque année.

Quoi qu'il en soit, il faut se féliciter d'un projet de budget en équilibre et de la diminution prochaine de la dette publique sous la barre des 100 % du PIB.

Nous soutenons l'effort de réduction de l'endettement de la Belgique. C'est une priorité, un devoir que nous devons remplir par rapport aux générations futures. C'est nécessaire pour faire face à des défis tels que le coût du vieillissement, l'augmentation des soins de santé, la mise en œuvre du protocole de Kyoto, la garantie de nos services publics.

Des choix devaient être faits. Les mesures concernant l'emploi, la justice, la santé, l'intégration sociale, le maintien de l'ordre constituent des avancées indéniables. L'assouplissement du principe de l' 'ancrage' est un bon point dans la perspective de l'efficacité du travail de nos services publics fédéraux.

Deux questions de politique fiscale et deux questions budgétaires restent cependant en suspens. Nous continuons à demander la mise en place rapide d'un plan pour lutter contre la fraude fiscale et une meilleure perception de l'impôt, source, avec l'arriéré fiscal, d'inégalités entre

vanuit economisch oogpunt nochtans gezond is, de spanningen die wegen op de uitbreiding van de Europese Unie, de burgers die hun vertrouwen in de instellingen dreigen te verliezen en het mogelijk verlamme effect van de nakende gewestverkiezingen.

Dit gezegd zijnde, wens ik de regering meteen al te feliciteren met de algemene kwaliteit van de resultaten die werden geboekt bij de opstelling van de begroting. Dit enthousiasme zal echter noch onze waakzaamheid, noch onze kritische bedachtzaamheid doen afnemen.

Wat de budgettaire context betreft, dient men de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen wanneer men groeicijfers voorspelt. Ondanks positieve signalen dient de regering voor ogen te houden dat het groeicijfer de laatste drie jaar steeds onder de 1 % is gebleven.

Dankzij een aantal gerichte acties zijn wij erin geslaagd onze doelstellingen van het stabiliteitspact na te leven. Wij zijn eveneens tevreden dat de Europese regelgeving inzake de eenmalig bevrijdende aangifte wordt geëerbiedigd. Zulke ingrepen kunnen echter niet elk jaar worden herhaald.

Wat er ook van zij, men dient zich erover te verheugen dat een ontwerp van begroting in evenwicht werd gerealiseerd en dat de staatsschuld in de toekomst tot minder dan 100 % van het BBP zal worden teruggebracht.

We staan achter de inspanningen die België levert om de schuldenlast terug te dringen. Dat is een prioriteit en het is ook onze plicht ten aanzien van de toekomstige generaties. Die inspanning is ook noodzakelijk om de kosten die voortvloeien uit de veroudering van de bevolking en de stijgende kosten van de gezondheidszorg op te vangen en om de uitvoering van het protocol van Kyoto en de goede werking van onze overheidsdiensten te verzekeren.

We hebben keuzes moeten maken. De maatregelen inzake werkgelegenheid, justitie, gezondheid, sociale integratie en ordehandhaving betekenen een belangrijke stap voorwaarts. Dankzij de versoepeling van het ankerprincipe zullen onze federale overheidsdiensten efficiënter kunnen werken.

Zowel op het vlak van het fiscale beleid als op begrotingsvlak, blijven twee vragen onbeantwoord. We willen dat er snel een plan komt om de strijd tegen de fiscale fraude aan te binden. Tevens moet worden gestreefd naar een correctere inning van de belastingen. Samen met de fiscale achterstand

contribuables. La simplification des procédures administratives fiscales doit également être mise en place dans cette optique.

En termes de perspectives, le plan de relance prévoit des actions pour 220 milliards d'euros dans les domaines des réseaux de transports, la recherche et développement, l'innovation, les télécommunications. Nous souscrivons à ces mesures, mais je souhaite attirer l'attention du gouvernement sur les coûts et connaître ses intentions à cet égard. Par ailleurs, le gouvernement peut-il confirmer que la réforme de la carrière A sera inscrite sans contestation dans le budget 2005 ?

J'en viens aux considérations sur l'emploi. Nous craignons que Genk ne soit l'occasion, lors de la Conférence pour l'emploi d'imposer des pressions inacceptables sur les travailleurs et sur la prétendue « non disponibilité » des chômeurs. Il n'en a rien été. Mais j'épinglerai ici des dispositions qui, si elles vont dans la bonne direction, doivent néanmoins être surveillées : la réduction du coût salarial à raison de 480 millions d'euros pour 2004 et le renforcement de la réduction structurelle de certaines charges.

Le drame de Ford Genk soulève une question à cet égard : l'abaissement des charges fiscales pour le travail en équipe ne va-t-il pas en fait nuire à l'emploi ? Il est, en outre, inacceptable, dans le cadre de restructurations, qu'une entreprise se serve des sacrifices de ses travailleurs et des largesses de l'Etat. Il est donc indispensable de bien conditionner l'octroi des aides publiques, et d'agir en amont, au stade où sont envisagées les modifications des structures qui affectent l'emploi.

Enfin, quelques mots sur la Justice. Le gouvernement, c'est important, a véritablement fait de ce département une priorité. La justice connaîtra une augmentation de ses moyens de l'ordre de 4 %. Il apparaît crucial que ceux qui seront touchés par les réformes, les magistrats, les avocats, mais surtout les justiciables, y adhèrent, au moment où l'institution judiciaire traverse une grave crise de confiance. Sur ce point, nous faisons confiance à la capacité d'écoute et à la détermination de l'actuelle ministre de la Justice, et je voudrais avec elle insister sur le véritable défi en matière de

liggen die twee kwalen immers aan de basis van de ongelijkheid tussen de belastingplichtigen. In dat verband moet ook werk worden gemaakt van de vereenvoudiging van de administratieve procedures inzake belastingen.

Wat de vooruitzichten betreft, voorziet het plan voor het weer op gang brengen van de economie in acties voor een bedrag van 220 miljard euro op het gebied van de vervoersnetten, onderzoek en ontwikkeling, innovatie en de telecommunicatiesector. Wij staan achter die maatregelen, maar ik wil de aandacht van de regering op het kostenplaatje vestigen en wij willen weten wat de plannen van de regering ter zake zijn. Kan de regering voorts bevestigen dat de hervorming van de loopbaan van de ambtenaren van niveau A zonder betwisting in de begroting 2005 zal worden opgenomen?

Dan kom ik tot de overwegingen met betrekking tot de werkgelegenheid. Wij vreesden dat het drama bij Ford Genk op de Werkgelegenheidsconferentie zou worden aangegrepen om onaanvaardbare druk te leggen op de werknemers en om het zogenaamde gebrek aan beschikbaarheid van de werklozen aan de kaak te stellen. Dat is niet gebeurd. Ik wil hier echter wijzen op enkele bepalingen die in de goede richting gaan, maar die toch in het oog moeten worden gehouden : de vermindering van de loonlasten ten bedrage van 480 miljoen euro voor 2004 en het opvoeren van de structurele vermindering van bepaalde lasten.

Het drama van Ford Genk doet in dat verband een aantal vragen rijzen : zal de vermindering van de fiscale lasten op ploegenarbeid eigenlijk niet ten koste gaan van de werkgelegenheid? In het kader van de herstructureringen is het tevens onaanvaardbaar dat een onderneming voordeel haalt uit de opofferingen die de werknemers zich hebben getroost en de gulheid van de Staat. Het is dus onontbeerlijk dat de toekenning van overheidssteun aan voorwaarden wordt onderworpen en dat al vooraf wordt opgetreden, in het stadium waarin wijzigingen van de structuren die ten koste gaan van de werkgelegenheid worden overwogen.

Ten slotte wil ik het nog hebben over de justitie. De regering - en dat is belangrijk - heeft van dat departement een echte prioriteit gemaakt. De justitie zal haar middelen met 4% zien toenemen. Het lijkt van cruciaal belang dat degenen op wie de hervormingen betrekking hebben, met name de magistraten, de advocaten, maar vooral de rechtzoekenden, daar achter staan, nu het gerechtelijk apparaat een ernstige vertrouwenscrisis doormaakt. Op dat punt hebben wij alle vertrouwen in de luisterbereidheid en de vastberadenheid van de huidige minister van

démocratie : parvenir à rapprocher concrètement au quotidien la Justice et les citoyens. Quelques réformes sont nécessaires. J'en retiendrai trois : l'amélioration du système de l'aide légale ; l'instauration d'une vraie solidarisation pour la prise en charge du risque judiciaire ; la simplification du langage judiciaire. Je rajouterai l'institution du conciliateur de justice. Enfin, nous serons particulièrement attentifs au problème de l'arriéré judiciaire, notamment en ce qui concerne les tribunaux bruxellois.

Les problèmes de santé seront abordés par d'autres membres de mon groupe. Je voudrais conclure en rappelant que la réussite d'une politique ne dépend pas que des moyens budgétaires. Elle tient aussi à la qualité des projets. Nous attendons donc de beaux projets du gouvernement, avec l'enthousiasme, mais aussi la vigilance critique que j'ai rappelée au début de mon intervention (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

05.38 Rik Daems (VLD) L'économie ne se porte pas bien, en effet, et il est vrai également que la Belgique présente certaines caractéristiques notables en matière d'emploi. Ainsi, 10 pour cent seulement des Belges de plus de soixante ans sont encore actifs sur le marché du travail et la carrière active moyenne des Belges est inférieure à leur période d'inactivité. En outre, la Banque nationale a calculé que le vieillissement de la population coûtera à l'avenir cinq pour cent du produit national brut. Pour financer ce coût, le Fonds de vieillissement et la réduction de la dette ne suffiront pas.

Il est néanmoins inexact d'affirmer que la politique budgétaire et fiscale libérale des dernières années est restée lettre morte. Les chiffres contredisent cette allégation.

Le budget est en équilibre pour la cinquième fois. La dette publique est passée sous les 100 pour cent. Depuis 1999, les charges fiscales et parafiscales ont considérablement baissé. Les barèmes fiscaux ont été réindexés, l'impôt de crise supprimé et l'impôt des personnes physiques réformé, ce qui représente un montant total de 8 milliards d'euros. C'est là un excellent palmarès, au vu surtout de la situation difficile que connaissent les pays voisins. L'amorphe opposition pourra difficilement me contredire. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

Justitie, en ik wil net als zij benadrukken wat de echte uitdaging is voor onze democratie: er concreet in slagen, dag na dag, de kloof tussen de burger en de justitie te dichten. Enkele hervormingen zijn noodzakelijk. Ik zal er drie vermelden: de verbetering van het systeem van de rechtshulp, de invoering van een echte solidariteit op het stuk van de tenlasteneming van de gerechtelijke risico's en de vereenvoudiging van de rechtstaal. Ik voeg er nog de instelling van de gerechtelijk bemiddelaar aan toe. Wij zullen ook nauwlettend toezien op de kwestie van de gerechtelijke achterstand, vooral wat de Brusselse rechtbanken betreft.

Andere leden van mijn fractie zullen het thema van de gezondheidszorg aansnijden. Bij wijze van besluit wil ik u eraan herinneren dat het welslagen van een beleid niet alleen wordt bepaald door de budgettaire middelen. Het hangt ook af van de kwaliteit van de projecten. Wij verwachten dus degelijke projecten van de regering en kijken er met enthousiasme, maar ook met de kritische waakzaamheid waarnaar ik aan het begin van mijn betoog verwees naar uit. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.38 Rik Daems (VLD) Het gaat inderdaad niet zo goed met de economie en het klopt dat België enkele merkwaardige kenmerken heeft op het vlak van de werkgelegenheid. Zo is slechts 10 procent van de Belgische zestigplussers nog actief als werknemer en is de gemiddelde actieve loopbaan van de Belg korter dan de periode dat hij niet-actief is. Voorts heeft de Nationale Bank berekend dat de vergrijzing in de toekomst vijf procent van het bruto nationaal product zal kosten. Om dat te betalen zullen Zilverfonds en schuldafbouw niet volstaan.

Niettemin is het onjuist te beweren dat het liberale budgettaire en fiscale beleid van de voorbije jaren een maat voor niets is geweest. De cijfers spreken die beschuldiging tegen.

Voor de vijfde keer is de begroting in evenwicht. De staatsschuld is onder de 100 procent gezakt. Sinds 1999 zijn de fiscale en parafiscale lasten spectaculair gedaald. De belastingschalen werden geherindexeerd, de crisisbelasting afgeschaft en de personenbelasting hervormd, alles samen goed voor zo'n 8 miljard euro. Dat is een uitstekend palmares, zeker als we zien hoe moeilijk onze buurlanden het hebben. Daar kan de lusteloze oppositie weinig tegenin brengen. (*Applaus bij de meerderheid*)

Je perçois un concept général qui satisfait le libéral que je suis: les charges et les impôts baissent, le budget est en équilibre et la réduction de la dette se poursuit. Je souhaiterais à présent m'attarder quelque peu sur les arguments avancés par le CD&V. A cet effet, je citerai M. Jan Smets, de la Banque nationale, qui était le vice-président de la Conférence pour l'emploi et qui constitue une source fiable pour contredire l'affirmation des chrétiens démocrates pour qui notre politique de l'emploi ne rime à rien.

05.39 Yves Leterme (CD&V): Nous n'avons pas dit ça. Nous avons indiqué que les mesures prises étaient insuffisantes et tardives.

05.40 Rik Daems (VLD): Jan Smets constate qu'au niveau européen, la Belgique accuse un retard en ce qui concerne le taux d'emploi et que, pour le résorber, il faudrait créer en cinq ans 230.000 emplois, dont 70.000 seraient le fruit de la politique mise en oeuvre. Le reste sera généré spontanément par la croissance économique. Eh bien, le gouvernement ne fait rien d'autre que de mettre en oeuvre la politique de rattrapage de Jan Smets ! En quatre ans, nous créerons 200.000 emplois, dont 60.000 résulteront de la conférence pour l'emploi.

Si les prévisions en termes de croissance s'avèrent exactes, le reste suivra naturellement. M. Jan Smet et le Bureau du Plan partagent cet avis. L'objectif de 200.000 emplois est donc réaliste.

Je reconnais que le fonds de pension de Belgacom a contribué à l'équilibre budgétaire mais s'agit-il vraiment d'un problème ? La reprise du fonds était importante dans le cadre de la mise en bourse car le fonds constitue un risque aux yeux des investisseurs. En reprenant à son compte cette obligation, le gouvernement garantit donc l'avenir du premier pilier. Qu'y a-t-il d'anormal à cela ?

En 1997, alors que je siégeais encore dans l'opposition, le gouvernement a repris le fonds de pension de La Poste, sans bénéfice pour lui. Le CD&V nous accuse de mener une mauvaise politique financière, alors que le gouvernement de l'époque a repris les obligations en matière de pensions d'un nombre de travailleurs deux fois plus élevé sans réaliser le moindre bénéfice.

05.41 Geert Bourgeois (N-VA): Pouvez-vous à présent expliquer très précisément ce que vous allez faire du fonds de pension de Belgacom? Je présume que vous allez le réaliser. Avec cet argent,

Ik zie een algemeen beeld dat mij als liberaal tevreden stemt: de lasten dalen, de belastingen dalen, er is een budgettair evenwicht en de schuld wordt verder afgebouwd. Ik wil nu even ingaan op de argumenten van CD&V, en ik wil daarbij de heer Jan Smets aanhalen. Jan Smets van de Nationale Bank, ondervoorzitter van de banenconferentie, is toch een onverdachte bron om de christen-democraten tegen te spreken als ze zeggen dat ons banenbeleid nergens naar lijkt.

05.39 Yves Leterme (CD&V): Dat hebben we niet gezegd. We hebben gezegd: te weinig en te laat.

05.40 Rik Daems (VLD): Jan Smet stelt vast dat België in Europa een achterstand heeft inzake de tewerkstellingsgraad en dat er om die achterstand in te halen op vijf jaar 230.000 banen bij moeten komen, waarvan er 70.000 moeten gemaakt worden door het beleid. De rest zal spontaan komen van de economische groei. Welnu, de regering doet niets anders dan de inhaalpolitiek van Jan Smets uitvoeren. We zullen 200.000 banen bijmaken op vier jaar, waarvan 60.000 als gevolg van de werkgelegenheidsconferentie.

Indien de voorziene groei er ook daadwerkelijk komt, dan wordt het restant gerealiseerd. Dat is ook wat Jan Smet en het Planbureau zeggen. 200.000 banen is dus een realistische doelstelling.

Ik geef toe dat het pensioenfonds van Belgacom mee voor het budgettaire evenwicht heeft gezorgd, maar is dat zo'n probleem? De overname van het fonds was belangrijk in het kader van de beursgang. Het fonds is immers een risico in de ogen van de beleggers. Door die verplichting over te nemen stelt de regering ook de eerste pijler veilig. Is dat abnormaal?

In 1997, toen ik nog in de oppositie zat, heeft de regering het pensioenfonds van De Post overgenomen. Men heeft dat gedaan met nul euro erbij! CD&V beschuldigt ons van ondeugdelijk financieel beleid, terwijl men indertijd de pensioenverplichtingen van het dubbele aantal mensen heeft overgenomen zonder dat daar één euro aan vasthing.

05.41 Geert Bourgeois (N-VA): Kunt u nu eens haarfijn uitleggen wat u met de pensioenspaarpot van Belgacom zal doen? Ik neem aan dat u hem letterlijk en figuurlijk wilt verzilveren. Met het geld

vous allez acheter des fonds publics. Vous dites simultanément que cet argent vous permet de solder les déficits de 2003 et 2004. Allez-vous racheter la dette de 2003? Sans Belgacom, il y aurait en effet eu un déficit de 0,9 % du PIB.

05.42 Rik Daems (VLD): Je ne souhaite pas couper l'herbe sous le pied du ministre du Budget. Nous reprenons les obligations du fonds de pension en même temps, certes, que l'argent. Soit nous utilisons cet argent pour acheter des fonds publics, ce qui se traduira par une réduction de la dette et un bénéfice pour nous en termes d'intérêt, soit nous l'injectons dans le budget courant. Nous en saurons plus dans les prochains jours, et plus particulièrement au cours des discussions en commission des Finances. La conclusion est que l'opération est bénéfique pour l'entreprise et pour les travailleurs et qu'en outre, elle nous est une aide dans le cadre du budget. Pour la cinquième année d'affilée, nous avons un budget en équilibre. Trois fois "emploi", c'est trois fois "entreprendre". En Belgique, on préfère la sécurité du statut de salarié aux risques liés à l'entreprise. Il est important à nos yeux de faire quelque chose pour promouvoir un nouvel esprit d'entreprise, parce que les petites entreprises créent la majeure partie des emplois. Nous devons réapprendre aux jeunes à entreprendre. L'action de la ministre Moerman devra porter une grande partie sur la stimulation d'un nouvel esprit d'entreprise. Le secrétaire d'Etat M. Van Quickenborne doit y contribuer. En effet, il ne suffit pas d'alléger les charges sociales et fiscales; il faut également réduire les charges administratives. Le guichet unique doit être rendu opérationnel. M. Dewael doit continuer à faire de la sécurité des PME une priorité.

Etonnamment, la crainte de la protection sociale est apparue comme l'un des principaux freins à l'esprit d'entreprise. Le statut social des indépendants constitue une grande priorité pour le groupe VLD.

05.43 Trees Pieters (CD&V): Vous ne jurez que par l'esprit d'entreprise, la simplification administrative et le statut social des indépendants. Pendant quatre ans, vous avez tenu le même discours sans faire avancer les choses d'un pouce. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V.*) Une amélioration du statut implique d'ailleurs une hausse des cotisations: la coalition violette dépouille encore davantage les indépendants.

05.44 Rik Daems (VLD): Vous n'ignorez pas non plus qu'au cours de la législature précédente, nous avons majoré de 25 pour cent le montant brut de la pension minimum des indépendants. Nous avons également augmenté les indemnités d'invalidité et

gaat u overheidspapier kopen en tegelijk zegt u dat u daarmee de tekorten van 2003 en 2004 saldeert. Koopt u misschien de schuld van 2003? Zonder Belgacom was er immers een tekort van 0,9 procent BBP.

05.42 Rik Daems (VLD): We nemen de verplichtingen van het pensioenfonds over, weliswaar met het geld erbij. Met het geld kopen we ofwel overheidspapieren, waardoor de schuld daalt en we rentewinst hebben, ofwel komt het in de courante begroting. Hoe dat precies vorm krijgt, zal in de komende dagen duidelijk worden, vooral tijdens de discussies in de commissie Financiën. De conclusie is dat de operatie goed is voor het bedrijf en de werknemers, en ons bovendien helpt met de begroting.

Driemaal werk betekent drie maal ondernemen. Het valt op dat de meeste mensen de geborgenheid van het werknemersstatuut verkiezen boven de risico's van het ondernemerschap. Wij vinden het belangrijk dat er iets gedaan wordt voor een nieuw ondernemerschap, omdat de kleine ondernemingen de meeste jobs creëren. We moeten jongeren opnieuw leren ondernemen. Dat is een taak voor minister Moerman, die het ondernemerschap moet stimuleren, voor staatssecretaris Van Quickenborne, die de administratieve lasten moet verminderen en het eenheidsloket operationeel moet maken, en voor minister Dewael, die voor veiligheid voor de KMO's moet zorgen.

Een rem op het ondernemerschap is het gebrek aan sociale bescherming. Het sociaal statuut van de zelfstandigen is daarom voor de VLD-fractie een grote prioriteit.

05.43 Trees Pieters (CD&V): U orakelt over ondernemerschap, administratieve vereenvoudiging en het sociaal statuut van de zelfstandigen. Daar hebt u vier jaar lang over gepraat en u hebt niets gedaan. (*Applaus bij CD&V.*) Een beter statuut impliceert trouwens hogere bijdragen: paars haalt nog meer geld weg bij de zelfstandigen.

05.44 Rik Daems (VLD): U weet evenzeer dat we tijdens de vorige regeerperiode het minimumpensioen voor de zelfstandigen bruto met 25 procent hebben verhoogd. We hebben eveneens de uitkeringen voor invaliditeit en

d'incapacité de travail. Nous avons en outre offert une protection légale à 120.000 conjointes aidantes. (*Applaudissements sur les bancs du VLD*)

05.45 Trees Pieters (CD&V): Nos nouveaux collègues qui saluent de tels propos ignorent que ces mesures impliquent des surcoûts substantiels pour l'INASTI et qu'elles plongent dès lors dans le rouge l'institut chargé de la gestion du statut des travailleurs indépendants.

05.46 Rik Daems (VLD): La Conférence pour l'emploi est un bon début. « L'emploi, l'emploi et encore l'emploi », telle doit effectivement être notre devise. Mais il n'y a pas d'emploi sans entrepreneurs audacieux. Le credo libéral selon lequel ce qui favorise la promotion de l'entreprise profite à tout un chacun est devenu monnaie courante dans la politique belge et doit désormais être traduit en actes.

Le groupe VLD soutient avec loyauté le gouvernement, les ministres VLD ainsi le premier ministre et sa déclaration de politique fédérale.

05.47 Daniel Bacquelaine (MR): La croissance tarde et la conjoncture internationale rend les choses difficiles. Face à cette situation, deux attitudes sont possibles. La première, qui est celle du cdH, consiste à prendre acte et à vider les poches des citoyens et les caisses des entreprises pour atteindre l'équilibre budgétaire. La seconde, et c'est la nôtre, consiste à trouver les moyens de l'équilibre budgétaire en augmentant le pouvoir d'achat de nos concitoyens et en créant par là les conditions de la croissance.

Nous sommes particulièrement satisfaits du résultat du budget 2004 et du résultat de l'exercice 2003. Pour la première fois depuis 1982, le niveau d'endettement se situera en-deçà des 100% du PIB.

L'exercice 2003 se clôturera en équilibre, notamment grâce à la reprise du Fonds de pension de Belgacom et les recettes escomptées dans le cadre du rapatriement des capitaux de l'étranger. Pour certains, l'Etat aurait, de la sorte, reporté certaines dépenses à plus tard et aurait fui devant ses responsabilités. C'est faux. Cet argent servira à désendetter notre pays, à alimenter le Fonds de vieillissement et à réduire, chaque année, la charge de la dette de 225 millions d'euros.

Etablir un budget en période difficile, c'est dégager

arbeidsongeschiktheid doen stijgen. Voorts hebben we een wettelijke bescherming gecreëerd voor 120.000 meewerkende echtgenotes. (*Applaus bij de VLD*)

05.45 Trees Pieters (CD&V): De nieuwe collega's die hier applaudisseren, weten niet dat deze maatregelen flinke meerkosten betekenen voor het RSVZ. Door al deze maatregelen zit het instituut dat het statuut voor de zelfstandigen beheert, in het rood.

05.46 Rik Daems (VLD): De werkgelegenheidsconferentie is een goeie start. Werk, werk, werk moet inderdaad het motto zijn. Maar er is geen werk zonder durvende ondernemers. Het liberale credo dat wat goed is voor het ondernemerschap, goed is voor iedereen, is gemeengoed geworden in de Belgische politiek en moet in daden worden omgezet.

De VLD-fractie staat loyaal achter de regering, de VLD-ministers, de premier en zijn beleidsverklaring. (*Applaus*)

05.47 Daniel Bacquelaine (MR): De groei hapert en de internationale conjunctuur maakt de zaken er niet gemakkelijker op. In de gegeven situatie kan men twee dingen doen. Men kan, zoals de cdH zou willen, akte nemen van de toestand en – met het oog op het begrotingsevenwicht – de zakken van de burgers en de kassa van de bedrijven leeghalen. Men kan echter ook, en dat is wat wij doen, streven naar een begrotingsevenwicht door de koopkracht van de burgers te bevorderen en zodoende de voorwaarden te scheppen waarin economische groei mogelijk wordt.

We zijn hoogst tevreden over het begrotingsresultaat voor 2004 en over het resultaat voor het begrotingsjaar 2003. Voor het eerst sinds 1982 ligt de schuldgraad onder de 100 % van het BBP.

2003 sluit af met een evenwicht, dankzij de overname van het pensioenfonds van Belgacom en dankzij de inkomsten die worden verwacht uit de repatriëring van buitenlands kapitaal. Sommigen zijn van oordeel dat de Staat bepaalde uitgaven voor zich uitschuift en zijn verantwoordelijkheid ontloopt. Dat strookt niet met de werkelijkheid. Die inkomsten zullen worden aangewend om de schuld van ons land terug te dringen, om het Zilverfonds te spijzen en om de schuldenlast elk jaar met 225 miljoen euro te verminderen.

Wanneer men in economisch sombere tijden een

les moyens utiles et nécessaires au soutien de l'activité économique. La majorité s'engage dans cette voie en dégagant des fonds importants pour la réduction des charges qui pèsent sur le travail.

Les propositions sont claires : outre la réduction des charges du travail, il faut favoriser la formation, simplifier les plans de premier emploi, aider les chômeurs à décrocher un emploi, élaborer des dispositifs permettant de mieux lutter contre les fraudes aux allocations sociales et la fraude fiscale.

Par ailleurs, la Conférence nationale pour l'Emploi fut un succès. La Table ronde sur les indépendants devra elle aussi déboucher sur du concret. Nous soutenons les faiseurs de croissance que sont les indépendants et les PME. Il convient de s'attaquer aux injustices qui touchent les indépendants sur le plan social et empêchent trop souvent les vocations et donc la création de nouvelles entreprises pourvoyeuses d'emplois.

Les plafonds de revenus autorisés pour les pensionnés qui désirent poursuivre une activité professionnelle seront relevés. C'est une excellente mesure et nous plaçons même pour la suppression totale de ces plafonds.

La diminution des impôts sera intégralement exécutée. En 2004, les citoyens paieront 1 milliard 233 millions d'euros d'impôts en moins grâce à l'indexation des barèmes fiscaux, à la réforme fiscale et à diverses mesures favorables à l'emploi et à l'environnement. Cela augmentera le pouvoir d'achat des citoyens et participera à la relance de l'activité économique et de la croissance de notre pays. Il n'y a pas de paradis social dans un désert économique.

En matière de Justice, il faut résorber l'arriéré judiciaire et exécuter les réformes nécessaires sans délai. Il doit en être de même en matière de sécurité via le renforcement de la police de proximité.

En matière de santé, notre exigence d'un taux de croissance de 4,5% a été rencontrée. L'accessibilité aux soins de santé pour toutes les couches de la population reste une priorité ainsi que la revalorisation des actes intellectuels.

Nous apprécions la préoccupation du gouvernement quant au sous-financement structurel des hôpitaux, mais ceci ne doit pas nous dispenser d'envisager une réforme plus profonde du système de financement des hôpitaux.

begroting opstelt, moeten de nodige middelen worden vrijgemaakt om de economische activiteit aan te zwengelen. De meerderheid heeft daarvoor gekozen en aanzienlijke middelen vrijgemaakt om de loonlasten te verlichten.

De voorstellen laten aan duidelijkheid niets te wensen over: de lasten op arbeid verminderen, de opleidingsinitiatieven aanmoedigen, de startbaanovereenkomsten vereenvoudigen, de werklozen helpen om een job te vinden, maatregelen uitwerken om de strijd aan te binden tegen de uitkeringsfraude en de fiscale fraude.

Bovendien was de Werkgelegenheidsconferentie een succes. De Rondetafelconferentie over het sociaal statuut van de zelfstandigen zal eveneens tot concrete maatregelen moeten leiden. Wij verlenen steun aan de zelfstandigen en de KMO's die de motor van de economische groei zijn. Er moet een einde worden gesteld aan de sociale onrechtvaardigheden waarvan de zelfstandigen het slachtoffer zijn en die maar al te vaak een carrière als zelfstandige, en daardoor ook de oprichting van nieuwe ondernemingen met bijhorende werkgelegenheid, fnuiken.

De toegelaten inkomensgrenzen voor gepensioneerden die een beroepsactiviteit willen blijven uitoefenen zullen worden opgetrokken. Dit is een zeer goede maatregel en wij pleiten zelfs voor het volledig afschaffen van deze grenzen.

De belastingverlaging zal volledig worden uitgevoerd. In 2004 zullen de mensen 1 miljard 233 miljoen euro minder belastingen betalen dankzij de indexering van de belastingschalen, de fiscale hervorming en maatregelen die de tewerkstelling en het milieu ten goede komen. Daardoor zal de koopkracht stijgen, de economie heropleven en verder groeien. Voor een sociaal paradijs is er geen plaats in een economische woestijn.

Op het vlak van justitie moet de gerechtelijke achterstand worden weggewerkt en moeten de noodzakelijke hervormingen zonder dralen worden uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor de openbare veiligheid waar de buurtpolitiewerking moet worden versterkt.

Op het vlak van gezondheid werd ingegaan op onze eis in verband met een groei van 4,5 %. De toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor alle bevolkingslagen blijft een prioriteit evenals de herwaardering van de intellectuele prestaties.

Wij waarderen de bezorgdheid van de regering betreffende de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen. Het neemt echter niet weg dat een grondiger hervorming van het financieringssysteem voor de ziekenhuizen moet worden overwogen.

J'apprécie que le gouvernement se préoccupe de la douleur des enfants malades; je rappelle notre proposition de loi en cette matière.

Les créances alimentaires sont à l'ordre du jour depuis trente ans. Un service qui leur est spécifique est aujourd'hui créé au sein du SPF Finances. Nous ne doutons pas que les Affaires sociales et la Famille auront à cœur d'en favoriser le développement.

Nous apprécions que des moyens soient consacrés à une politique de relations extérieures et de coopération au développement dynamique et apprécions le travail remarquable de notre ministre des Affaires étrangères.

Le gouvernement a fait les bons choix pour favoriser l'économie et l'emploi et répondre aux demandes en matière de Justice et de santé. Nous lui accorderons notre confiance (*Applaudissements sur les bancs du MR et du VLD*).

05.48 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Les pays voisins du nôtre sont en difficultés, quelle que soit leur taille ou la tendance politique de leur gouvernement. Dans l'UE, la croissance économique n'est plus que d'un demi-pour cent. Notre économie ouverte n'échappe pas aux effets de la situation, ce qui ne manque pas d'avoir une incidence sur l'emploi et, partant, sur les finances publiques.

C'est quand les temps sont durs qu'un gouvernement doit montrer sa force: il doit explorer les limites du possible et mobiliser toutes les forces dynamiques de la société.

Pour la cinquième fois consécutive, le ministre Vande Lanotte présente un budget en équilibre. Il est le Michael Schumacher de l'équipe gouvernementale. L'abaissement de la dette Etat sous les 100 % du PIB et la réduction des charges d'intérêts à concurrence de 600 millions d'euros ouvre de nouvelles perspectives politiques. Pour la première fois, nous consacrons moins de dépenses à ces charges d'intérêts qu'à la sécurité sociale.

Et cela nous amène à parler du Lance Armstrong de la politique, le ministre Frank Vandenbroucke. A l'instar d'Armstrong, il a réussi sa reconversion, passant avec succès des classiques aux tours. Après ses victoires à la Sécurité sociale, il peut se targuer d'avoir bouclé une conférence sur l'emploi réussie en réunissant autour de la table patrons,

Ik stel het op prijs dat de regering zich om het leed van zieke kinderen bekommert ; ik verwijs naar ons wetsvoorstel ter zake.

De alimentatievorderingen zijn al dertig jaar aan de orde. Binnen de FOD Financiën wordt nu een specifiek daarmee belaste dienst opgericht. Wij twijfelen er niet aan dat de departementen Sociale Zaken en Gezin zich voor de ontwikkeling ervan zullen inzetten.

Wij verheugen ons erover dat middelen worden besteed aan een dynamisch beleid van buitenlandse betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking, en wij waarderen het bewonderenswaardig werk van onze minister van Buitenlandse Zaken.

De regering heeft de goede keuzes gemaakt om de economie en de werkgelegenheid te herstellen en om aan de verwachtingen op het gebied van justitie en gezondheid tegemoet te komen. Wij zullen haar dan ook ons vertrouwen schenken. (*Applaus bij de MR en de VLD*)

05.48 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Het gaat slecht in onze buurlanden, ongeacht hun grootte of de kleur van hun regering. De economische groei in de EU is gezakt tot een halve procent. Onze open economie deelt mee in de klappen, wat een weerslag heeft op de werkgelegenheid en dus op de overheidsfinanciën.

In deze moeilijke tijden blijkt de kracht van een regering: zij tast de grenzen van het mogelijk af en mobiliseert alle dynamische elementen in de maatschappij.

Voor de vijfde keer presenteert minister Vande Lanotte een begroting in evenwicht. Hij is de Michael Schumacher van deze ploeg. Door de daling van de overheidsschulden tot onder de 100 procent BBP en de daling van de rentelast met 600 miljoen euro gaan nieuwe perspectieven open voor het beleid. Voor het eerst betalen we minder aan de rentelasten dan aan de sociale zekerheid.

Dat brengt ons bij de Lance Armstrong van de politiek, minister Frank Vandenbroucke. Net als Armstrong schoolde hij zich succesvol om van klassiekerrenner tot ronderenner. Na zijn successen op Sociale Zekerheid mag hij terugblikken op een geslaagde werkgelegenheidsconferentie. Minister Vandenbroucke heeft de werkgevers, de

syndicats, Régions et Communautés, et surtout en faisant en sorte qu'ils restent attablés, ce que M. Dehaene avait vainement tenté en 1996.

Une première étape fructueuse a été franchie avec des moyens limités puisque 60.000 emplois nouveaux seront créés et que toute une série de formations seront proposées. D'autres initiatives seront nécessaires pour qu'en 2010, la Belgique occupe une place dans le peloton de tête européen en matière de création d'emplois. A cette fin, nous devons étudier toutes les idées qui viendront de l'étranger et toutes les expériences qui y seront menées.

Un premier enseignement que nous pouvons d'ores et déjà tirer est que dans le contexte concurrentiel ouest-européen du 21ème siècle, nous devons investir davantage dans la recherche et le développement. Au lieu de leur consacrer 1 % seulement du PNB, nous devrions leur allouer 3 %. Les participants à la Conférence sur l'emploi s'y sont engagés. Comment le gouvernement compte-t-il respecter les accords qu'il a passés et en garantir le respect ?

Une deuxième leçon que nous pouvons tirer des pays qui enregistrent de meilleurs résultats est la suivante : la formation des travailleurs revêt une grande importance pour assurer une forte compétitivité. En l'occurrence, la Belgique est confrontée à un problème structurel. Les efforts de tous les précédents gouvernements ont été insuffisants en matière de formation. Dans un pays comme le Danemark, 17,7% des personnes âgées de 25 à 64 ans suivent une formation, contre 6,4% en Belgique. L'Europe demande que d'ici à 2010 la moitié des travailleurs suivent une formation d'un an. Le chemin à parcourir est encore long. Il est donc positif que la Conférence pour l'emploi promette un effort de formation de 1,9%. Il est demandé aux commissions paritaires de rédiger un rapport d'évaluation, d'ici au 31 mars 2004. Nous l'attendons avec beaucoup d'intérêt et nous en discuterons en commission des Affaires sociales.

05.49 Carl Devlies (CD&V): Que pense M. Van der Maelen de l'idée de l'autorité flamande de réduire les budgets des universités ?

05.50 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): C'est une question à poser au gouvernement flamand.

05.51 Carl Devlies (CD&V): La question est pertinente en l'espèce car la note de politique

vakbonden, de regio's en de gemeenschappen aan tafel gekregen en ze daar gehouden, iets wat de heer Dehaene in 1996 niet lukte.

Met de beperkte middelen wordt de eerste succesvolle stap gezet: 60.000 nieuwe jobs worden gecreëerd en een rist opleidingen aangeboden. Andere stappen moeten volgen, zodat België in 2010 qua jobs in de kop van het Europese peloton zit. Daarvoor zullen we alle suggesties en ervaringen uit het buitenland moeten bestuderen.

Een eerste les is dat we in de West-Europese concurrentiële omgeving van de eenentwintigste eeuw meer moeten investeren in onderzoek en ontwikkeling. In plaats van 1, moeten we naar 3 percent van het BNP. Dat engagement heeft de werkgelegenheidsconferentie genomen. Hoe denkt de regering de gemaakte afspraken op te volgen en te garanderen?

Een tweede les die wij leren van beter presterende landen is dat de opleiding en vorming van de arbeidskrachten van groot belang is voor een sterke concurrentiële positie. België kampt hier met een structureel probleem. Alle vorige regeringen scoorden veel te laag als het op vormingsinspanning aankwam. In een land als Denemarken volgt 17,7 procent van de 25 tot 64-jarigen een opleiding of vorming, in België is dat slechts 6,4 procent. Europa vraagt dat tegen 2010 de helft van de werknemers een opleiding van een jaar volgt. We hebben dus nog een lange weg te gaan. Het is dan ook goed dat de werkgelegenheidsconferentie een globale vormingsinspanning van 1,9 procent in het vooruitzicht stelt. De paritaire comités wordt gevraagd tegen 31 maart 2004 een evaluatierapport op te stellen. Wij kijken daar met veel belangstelling naar uit en zullen het bespreken in de commissie voor de Sociale Zaken.

05.49 Carl Devlies (CD&V): Hoe staat de heer Van der Maelen tegenover het standpunt van de Vlaamse overheid om de budgetten van de universiteiten terug te schroeven?

05.50 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Dat is een vraag voor de Vlaamse regering.

05.51 Carl Devlies (CD&V): De vraag is hier op zijn plaats want in de beleidsnota staat dat dit een

générale stipule qu'il s'agit d'une responsabilité commune des différentes autorités de ce pays.

05.52 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Si nous voulons tendre vers une économie créatrice de nombreux emplois, nous devons nous employer à mettre en œuvre une véritable politique industrielle. Je me réjouis de constater que le premier ministre en a conscience. Au cours de la période néolibérale, dans les années quatre-vingt et nonante donc, le SP était le seul parti à soutenir cette thèse. Tant le VLD que l'ancien CVP estimaient le soutien à l'expansion dépassé à l'époque.

De nombreuses absurdités sont débitées au sujet de l'industrie flamande et de son avenir. D'aucuns prétendent même que l'industrie n'a plus aucun avenir en Flandre. C'est faux. La débâcle de Ford résulte uniquement d'un choix erroné de produits et de la surcapacité d'une marque automobile. Il existe des producteurs automobiles florissants comme Volvo. J'entrevois assurément encore un avenir pour l'industrie automobile en Belgique. Je me souviens que Barco a été un moment une entreprise en difficulté qui a pu opérer un redressement grâce à une intervention judicieuse des pouvoirs publics. Aujourd'hui, la technologie Barco est utilisée par non moins de 75 pour cent de l'industrie automobile mondiale.

La Conférence sur l'emploi constitue l'amorce d'une politique industrielle efficace grâce à des mesures comme le soutien au travail en équipes, le plafonnement des charges affectant les salaires élevés, la lutte contre la surcharge administrative et le soutien en cas de restructurations. Ce n'est pas dans le secteur des services ou dans celui de l'industrie qu'il nous faut développer une économie créatrice d'emplois mais dans les deux.

Un petit pays comme la Finlande est devenu le leader de l'industrie de la mobilophonie grâce à Nokia parce que les pouvoirs publics, le secteur de la recherche et l'industrie ont su discerner les perspectives d'avenir offertes par la téléphonie mobile. La Belgique possède un gouvernement solide, à l'instar de ses ministres. Elle peut aussi, avec la volonté nécessaire, vivre une *success story* sur le modèle de Nokia. (*Applaudissements de la majorité*)

05.53 Marie Nagy (ECOLO): Déjà en juillet, nous soulignons que l'une des principales menaces que représente la coalition violette est de faire prendre des mots pour des choses. Les promesses électorales vides ont désormais fait place à une

gezamenlijke verantwoordelijkheid is van de verschillende overheden in dit land.

05.52 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Als we naar een economie met veel jobs streven, moeten we energie steken in een echt industrieel beleid. Het verheugt mij dat de eerste minister dat ook inziet. In de neoliberale jaren tachtig en negentig stond de SP helemaal alleen met dat standpunt. Zowel de VLD als de toenmalige CVP vonden expansiehulp toen voorbijgestreefd.

Over de industrie in Vlaanderen en haar toekomst wordt veel onzin uitgekraamd. Sommigen beweren zelfs dat er in Vlaanderen helemaal geen toekomst meer is voor industrie. Ik bestrijd dat. Het Ford-debacle is louter een gevolg van een verkeerde productkeuze en een automerk met een overcapaciteit. Wij zien toch ook florissante autobedrijven, zoals bijvoorbeeld Volvo. Ik zie zeker nog een toekomst voor de auto-industrie in België. Ik denk ook aan de aanwezigheid van Barco. Ooit was Barco een noodlijdend bedrijf dat door een verstandig overheidsoptreden een omschakeling heeft kunnen maken. Vandaag gebruikt maar liefst 75 procent van de wereldwijde auto-industrie Barco-technologie.

De werkgelegenheidsconferentie neemt een goede aanzet tot een degelijke industrieel beleid met maatregelen zoals de steun voor ploegenarbeid, de plafonnering van de lasten op de hoge lonen, de bestrijding van de administratieve overlast en de steun bij herstructurerings. Het is niet in de dienstensector óf de industrie dat we een economie met veel jobs moeten ontwikkelen. We moeten beide terreinen bespelen.

Een klein land als Finland kon met Nokia wereldleider worden in de GSM-industrie omdat de overheid, de onderzoeksweld en de industrie samen toekomst zagen in de mobiele telefonie. België heeft een sterke regering met sterke ministers. Met de juiste wil kan ook België een Nokia-succesverhaal schrijven. (*Applaus van de meerderheid*)

05.53 Marie Nagy (ECOLO): In juli wezen we er al op dat de paarse meerderheid niet wars is van loze beloften. De lege verkiezingspraatjes zijn onderhand vervangen door een stroom van marketing talk, die echter niet kan verbergen dat

communication marketing systématique, qui ne peut cacher le retour à l'illusion inhérente à la pensée unique, qui voudrait que pour faire face aux problèmes que connaissent nos sociétés, il n'existe que des solutions injustes, inefficaces et maquillées.

Votre déclaration en forme de pétition de principe modèle se caractérise moins par ce qui s'y trouve que par ce qui ne s'y trouve pas : rien sur le développement durable, ni sur la solidarité entre les générations, ni sur la politique d'égalité entre les hommes et les femmes, ni sur les groupes sociaux précarisés, presque rien sur la politique d'accueil et d'intégration des étrangers, tandis que les mesures sociales sont mâtinées de priorités libérales.

Sans l'astuce du Fonds de pension de Belgacom, le budget passe dans le rouge. L'hypothèse de croissance de 1,8% a été maintenue, sans nuance, alors qu'elle se situe dans la fourchette supérieure des prévisions. Des recettes non récurrentes sont utilisées pour financer des dépenses structurelles.

La question du vieillissement reste entière, malgré les appels du Conseil supérieur des Finances. Il reste pas moins de 35 milliards d'euros à trouver en deux législatures pour permettre à la Belgique d'assumer la charge des pensions en 2015.

L'enjeu est de ne pas créer les conditions d'une privatisation forcée de pans entiers de la sécurité sociale, dont l'avenir impose que toute réduction de cotisations soit compensée par un financement alternatif faisant mieux contribuer le capital privé, les revenus de la fortune et la consommation d'énergie non renouvelable.

En termes d'effort de solidarité avec les personnes à faibles revenus, le budget ne prévoit que 4,5 millions d'euros pour la revalorisation du revenu d'intégration. Où est passée la liaison au bien-être de l'ensemble des allocations sociales ?

De 200.000 emplois à créer d'ici à la fin de la législature, la majorité est passée à un objectif de 60.000 emplois. Le reste viendra de la croissance. Avec les 1,8% retenus pour le budget 2004, on est loin des 2,3 – 2,4 % nécessaires selon le Bureau du Plan pour créer 135.000 emplois. Peu importe pour la majorité violette. Ce qui compte c'est de frapper les esprits.

Les réductions de charges sociales passent de 800 à 840 millions d'euros, sans garantie pour la

men teruggrijpt naar het illusoire eenheidsdenken, waarbij ervan uitgegaan wordt dat men de problemen in onze maatschappij slechts te lijf kan gaan met onrechtvaardige, inefficiënte en oppervlakkige maatregelen.

Van uw verklaring, een typevoorbeeld van een *petitio principii*, onthouden we meer wat er niet, dan wat er wel in staat: niets over duurzame ontwikkeling, over de solidariteit tussen de generaties, over gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over de kansarmen en bijna niets over het opvangbeleid en de integratie van de vreemdelingen; de sociale maatregelen zijn gekleurd door liberale prioriteiten.

Zonder de spitsvondige overname van het pensioenfonds van Belgacom, zakt de begroting in het rood. De vooropgestelde groeihypothese van 1,8 % - hoewel zeer optimistisch - wordt aangehouden. Met eenmalige ontvangsten worden structurele uitgaven gefinancierd.

Ondanks de aanmaningen van de Hoge Raad van Financiën, wordt de verouderingsproblematiek niet aangepakt. Opdat België in 2015 de pensioenlast zou aankunnen, dient het tijdens de volgende twee regeerperioden niet minder dan 35 miljard euro te vinden.

Het komt erop aan te voorkomen dat hele delen van de sociale zekerheid zouden moeten worden geprivatiseerd. De sociale zekerheid kan slechts overleven op voorwaarde dat elke lastenverlaging gecompenseerd wordt door een alternatieve financiering, via lasten op privé-kapitaal, op roerende inkomsten en op het verbruik van niet-hernieuwbare energie

In het kader van de solidariteit met de mensen met een laag inkomen, voorziet de begroting slechts in 4,5 miljoen euro voor de herwaardering van het leefloon. Wat met de welvaartsvastheid van alle sociale uitkeringen?

De meerderheid heeft het oorspronkelijke cijfer van 200.000 banen die tegen het einde van de regeerperiode moesten worden gecreëerd, tot 60.000 teruggeschoefd. De rest moet komen uit de economische groei. Met een economische groei van 1,8% die als uitgangspunt werd gehanteerd voor de opmaak van de begroting 2004, zitten wij veraf van de volgens het Planbureau noodzakelijke 2,3-2,4% voor het creëren van 135.000 banen. Dat kan de paarse coalitie niet deren. Zij wil vooral indruk maken op de bevolking.

De vermindering van de sociale lasten wordt opgevoerd van 800 tot 840 miljoen euro, zonder

sécurité sociale, et sans évaluation d'impact sur la création d'emplois. Au lieu de se concentrer sur les emplois peu qualifiés, le gouvernement se disperse dans une série de réductions qui renforcent les inégalités. Il faut toutefois souligner les 120 millions d'euros pour le secteur non-marchand, bénéfiques étant donné la capacité de ce secteur à générer des emplois.

La fraude fiscale n'a pas retenu votre attention,

Monsieur le premier ministre, au contraire de la fraude sociale. Il y a là un traitement inéquitable, deux poids deux mesures.

La grande absente de la politique libérale-socialiste en matière d'emploi, c'est la relance économique.

Le gouvernement délaisse en plus les pistes qui présentent un impact favorable sur l'environnement, comme, par exemple, la production d'énergies renouvelables, le développement du transport combiné, le traitement des friches industrielles ou la rénovation des logements. Le gouvernement ne nous dit quasiment rien du problème du réchauffement climatique. L'accord gouvernemental prévoit pourtant un accord entre le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux sur la répartition des efforts dans le cadre de Kyoto pour le mois de septembre. Cette échéance n'a pas été respectée. Et, au lieu d'encourager les investissements en matière de réduction de l'utilisation de l'énergie, on se perd dans des déclarations volontaristes.

Enfin, il n'y a aucune proposition concrète en ce qui concerne les demandeurs d'asile à l'Office des étrangers. Cette inaction produit déjà des sans-papiers. Enfin, il n'y a pas un mot non plus sur la nécessité d'adopter un statut de protection temporaire pour certaines catégories de demandeurs d'asile, comme la Belgique s'est engagée à le faire au sommet de Tampere. Avec la majorité violette, nous sommes bien dans la rhétorique de la pensée unique, mais je doute qu'elle fasse progresser la société.

05.54 Geert Lambert (sp.a-spirit): Notre groupe se réjouit de constater que la création d'emplois constitue la première priorité de la déclaration de politique fédérale. Le drame social qui se joue chez Ford démontre une fois de plus la vulnérabilité de notre économie et la nécessité de trouver des solutions créatives et durables. Dans ce contexte, il est positif que le gouvernement ne se contente pas

garanties pour de sociale zekerheid en zonder een evaluatie van het aantal nieuwe banen dat die maatregel zou moeten opleveren. In plaats van zich toe te spitsen op de banen voor laaggeschoolden, versnipperd de regering de inspanningen en werkt op die manier de ongelijkheden in de hand. Vermeldenswaard is echter wel de vermindering met 120 miljoen euro voor de non-profit sector, die zeer voordelig zal zijn gelet op het feit dat er in die sector nog heel wat banen kunnen worden gecreëerd.

Mijnheer de eerste minister, u heeft geen oog gehad voor de fiscale fraude, terwijl u wel de strijd tegen de sociale fraude wil aanbinden. Op dat gebied is er sprake van een ongelijke behandeling en meet u met twee maten.

Het mangelt het paarse werkgelegenheidsbeleid vooral aan maatregelen om de economie weer aan te zwengelen.

Bovendien ziet de regering af van maatregelen die een gunstig effect zouden kunnen hebben op het milieu, zoals bijvoorbeeld het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer, de sanering van braakliggende industrieterreinen of de renovatie van woningen. De regering vertelt ons zo goed als niets over het probleem van de klimaatopwarming. Voor de maand september voorzag het regeerakkoord nochtans in een akkoord tussen de federale en de gewestregeringen over de verdeling van de lasten in het kader van het Kyoto-protocol. Deze deadline werd niet gehaald. En in plaats van energiebesparende investeringen aan te moedigen, verliest men zich in voluntaristische verklaringen.

Ten slotte werd er geen enkel concreet voorstel gedaan met betrekking tot de asielzoekers bij de dienst Vreemdelingenzaken. Door dit gebrek aan initiatief verblijven reeds heel wat vreemdelingen illegaal in ons land. Verder wordt met geen woord gerept over de noodzaak om een status van tijdelijk beschermde te verlenen aan bepaalde categorieën van asielzoekers, een maatregel waartoe België zich op de top van Tampere had verbonden. Met de paarse meerderheid begeven wij ons dus in de retoriek van het eenheidsdenken. Ik durf echter te betwijfelen of de maatschappij er baat bij heeft.

05.54 Geert Lambert (sp.a-spirit): Het verheugt onze fractie dat de creatie van banen de topprioriteit krijgt in de beleidsverklaring. Het sociale drama bij Ford toonde opnieuw de kwetsbaarheid van onze economie en de noodzaak aan creatieve en duurzame oplossingen aan. Het is in deze context positief dat de regering niet enkel haar heil zoekt in lastenverlaging. Spirit zal graag

de la réduction des charges. Spirit se fera un plaisir de participer à un large débat sur le financement alternatif de la sécurité sociale. Il convient de trouver un juste équilibre entre les conditions optimales de préservation d'un maximum d'emplois, d'une part, et un système de soins efficace, d'autre part. Cet équilibre est possible dans le cadre de ce budget. L'attention accordée à la formation est également positive.

L'accent mis sur l'économie verte peut également favoriser la création d'emplois et faciliter le débat autour de Kyoto. Dans l'intervalle, ce contexte global n'a pas d'effet dissuasif sur les entrepreneurs.

Toutefois, il ressort encore trop peu d'ambition de la déclaration de politique fédérale. Il y a également lieu de lutter contre les formalités administratives et le gouvernement doit apprendre à tirer profit de manière optimale de la connaissance et du savoir disponibles. Une telle démarche ne peut cependant conduire à une dichotomie entre personnes plus ou moins douées sur le plan intellectuel. Il convient d'exclure le moins de citoyens possible.

Spirit se réjouit principalement de la création de 12.000 nouveaux emplois de longue durée dans le cadre de l'économie sociale. La bonne santé de l'économie va de pair avec celle de l'environnement non matériel.

La volonté de parvenir à un meilleur encadrement légal de la vie familiale constitue un élément positif. De fait, nombre de thèmes dans ce domaine requièrent un débat sérieux et une discussion éthique.

Je salue également l'annonce de l'organisation d'Etats généraux de la Famille et le lancement du Fonds des créances alimentaires.

D'après la déclaration de gouvernement, une solution adéquate sera apportée au Fonds des créances alimentaires à partir de juin. Un nouveau report est impensable pour nous.

Nous déplorons le report de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi relative à la police de la circulation routière; il est toutefois dû à l'ancienne ministre de la Mobilité et des Transports. On peut se réjouir que le ministre Anciaux oeuvrera à la défédéralisation de la loi relative à la police de la circulation routière. Spirit en veut toutefois davantage: il faut créer au plus vite un Forum pour la réforme de l'Etat. La situation communautaire est par trop inflammable, comme nous l'avons remarqué à plusieurs reprises. Ainsi, la remarque selon laquelle des mesures effectives seront prises pour résorber l'arriéré judiciaire à Bruxelles a déjà été immédiatement mal interprétée. L'écheveau politique doit être démêlé afin de mettre sur pied

deelnemen aan een breed debat over alternatieve financiering van de sociale zekerheid. Er is een duidelijk evenwicht nodig tussen de optimale omstandigheden om zoveel mogelijk mensen aan het werk te houden enerzijds en een goed zorgsysteem anderzijds. Dat evenwicht is in deze begroting terug te vinden. Ook de nadruk op het belang van vorming en opleiding is positief.

Het accent op de groene economie kan tegelijk voor jobcreatie zorgen en het Kyoto-debat vergemakkelijken. In heel deze context worden de ondernemers ondertussen niet afgeschrikt.

Toch blijkt uit de beleidsverklaring nog te weinig ambitie. Ook de administratieve rompslomp moet aangepakt worden en de regering moet optimaal gebruik leren maken van alle aanwezige kennis en kunde. Dit mag echter geen tweedeling veroorzaken tussen intellectueel meer en minder begaafden. Zo weinig mogelijk burgers mogen uitgesloten worden.

Spirit juicht vooral de 12.000 duurzame, nieuwe jobs in de sociale economie toe. De economie kan enkel goed draaien wanneer ook de immateriële context goed zit.

Ook het streven naar een betere wettelijke omkadering van het familiale leven is positief. Heel wat thema's in dit domein vragen immers om een ernstig debat en een ethische discussie.

Positief is ook de aankondiging van een Staten-Generaal met betrekking tot de familie en de start van het Alimentatiefonds.

Volgens de regeringsverklaring zal er vanaf juni voor het Alimentatiefonds een adequate oplossing zijn. Verder uitstel is voor ons onbespreekbaar.

Het uitstel van de inwerkingtreding van de nieuwe verkeerswet is een droevige zaak, maar te wijten aan de vorige minister van Verkeer. Het is verheugend dat minister Anciaux werk zal maken van de defederalisering van de verkeerswet. Spirit wil echter meer: er moet zo snel mogelijk een forum voor de staatshervorming worden opgericht. De communautaire situatie is veel te licht ontvlambaar, zoals we meermaals hebben gemerkt. Zo werd de opmerking dat er effectieve maatregelen zullen worden genomen om de gerechtelijke achterstand in Brussel weg te werken, al onmiddellijk verkeerd geïnterpreteerd. Het staatkundige kluwen moet worden ontward teneinde een beter bestuur tot stand te brengen. Dat moet gebeuren in dialoog

une meilleure administration, ce qui doit se faire en dialogue avec la population.

Ces dernières remarques s'appliquent également à notre lien avec l'Union européenne. L'Europe est trop distante de la population. Un référendum sur la Constitution européenne ne suffit pas: une consultation détaillée de la population est nécessaire quant à la direction à prendre en ce qui concerne l'Europe.

Le gouvernement ne restera pas les bras croisés à l'approche des élections. Il semble également peu probable qu'il puisse compter sur la considération de la population à cet égard. Le premier ministre Verhofstadt bénéficie d'ores déjà de notre soutien total dans le cadre de son ambition de réaliser un Etat modèle. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.55 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Spirit est issu d'un parti défendant la cause flamande. Vendredi dernier, tous les bourgmestres flamands des communes de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en ont demandé la scission avant les élections de 2004. Qu'entreprendra Spirit pour concrétiser cette demande ?

(Réactions sur les bancs du VLD)

Etant donné les réactions des membres libéraux, le VLD n'est guère enclin à collaborer.

05.56 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je vous le répète, nous souhaitons qu'un forum pour la réforme de l'Etat soit mis sur pied le plus rapidement possible. L'accord de gouvernement mentionne formellement l'obligation de réaliser la scission avant les prochaines élections fédérales. Nous nous attellerons à la concrétisation la plus rapide de ce point de programme au sein du forum. Aux yeux de Spirit, c'est le résultat qui compte. Peu importe si l'on y parvient demain ou après-demain. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*.

05.57 Geert Bourgeois (N-VA): Sans l'opération Belgacom, le budget afficherait un déficit de 2,4 milliards d'euros en 2003 et de 1,3 milliards d'euros en 2004. Pour l'année 2004 encore, le solde primaire chute à 5,1%. Ces chiffres sont alarmants. Belgacom déforme l'image structurelle des finances publiques.

Le Conseil supérieur des Finances avait recommandé au gouvernement d'utiliser des excédents structurels pour constituer une réserve

met de la bevolking.

Die laatste opmerkingen gelden ook voor onze band met de Europese Unie. Europa staat te ver van de mensen af. Een referendum over de Europese grondwet volstaat niet: er is nood aan een uitgebreide bevraging van de bevolking over waar het met Europa naartoe moet.

De regering zal niet stilzitten met de verkiezingen in aantocht. Het lijkt ook weinig waarschijnlijk dat ze daarvoor op de waardering van de bevolking zou kunnen rekenen. Premier Verhofstadt krijgt alvast onze volle steun voor zijn ambitie een modelstaat te verwezenlijken. *(Applaus van de meerderheid)*

05.55 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Spirit is voortgekomen uit een Vlaamsgezinde partij. Vorige vrijdag eisten alle Vlaamse burgemeesters van de gemeenten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde de splitsing van deze kieskring nog voor de verkiezingen van 2004. Wat zal Spirit doen om dit mogelijk te maken?

(Rumoer op de VLD-banken)

Afgaande op de reacties bij de liberale parlementsleden, is de VLD weinig geneigd tot medewerking.

05.56 Geert Lambert (sp.a-spirit): Zoals gezegd willen we dat er zo snel mogelijk een forum voor de staatshervorming wordt opgericht. In het regeerakkoord is formeel de verplichting opgenomen om die splitsing af te werken voor de volgende federale verkiezingen. In het forum zullen we eraan werken om dit programmapunt zo snel mogelijk te realiseren. Voor Spirit telt echter het resultaat, of dat er nu morgen of overmorgen komt. *(Applaus van de meerderheid)*

05.57 Geert Bourgeois (N-VA): Zonder Belgacom zou de begroting een tekort vertonen van 2,4 miljard euro in 2003 en 1,3 miljard euro in 2004. In dat laatste jaar zakt het primair saldo tot 5,1 procent. Dat zijn alarmerende cijfers. Belgacom vertekent het structurele beeld van de overheidsfinanciën.

De Hoge Raad voor de Financiën had de regering verzocht structurele overschotten aan te wenden om een reserve voor de pensioenlasten op te

pour financer les charges des pensions. Résorber la dette publique au moyen de profits occasionnels ne suffit pas. Ce gouvernement n'a pas établi de plan pluriannuel. Interrogé sur l'avenir, le premier ministre n'a cessé d'évoquer un hypothétique redressement de l'économie. Bien entendu, c'est ce que nous espérons tous mais la situation internationale n'est guère encourageante. L'optimisme du premier ministre ne s'appuie pas sur une analyse solide.

Il existe en revanche une analyse fouillée sur les surcoûts occasionnés par le vieillissement de la population. Pour la période 2000-2030, une commission d'étude les a évalués à 3,1 pour cent du PIB. Eu égard à la fragilité de l'économie en 2002 et en 2003, cette estimation a été déjà revue à 4,1 pour cent du PIB. Il est absolument impératif de constituer dès aujourd'hui des réserves pour couvrir ces dépenses car, à partir de 2010, elles connaîtront une forte hausse. Pourtant, le plan de stabilité est foulé aux pieds. M. Verhofstadt a par exemple l'intention d'abaisser l'excédent budgétaire prévu pour 2007 de 0,7 pour cent à 0,3 pour cent. Mathématiquement, c'est le meilleur moyen de se créer des problèmes.

Toutes les difficultés budgétaires ont été repoussées à 2005 et au-delà. Or, en 2005, le gouvernement ne pourra plus compter sur les revenus de Belgacom, alors que les subventions aux entités fédérées augmenteront considérablement. Ce gouvernement ne propose aucune vision à long terme. Il est paralysé par les élections de 2004 qui l'empêchent d'opérer des choix. Le VLD a fait des concessions aux socialistes, qu'un déficit budgétaire n'effraie pas. Le budget de la Justice augmente de 4 pour cent. Nous frémissons en pensant à la manière dont la ministre Onkelinx va affecter ces moyens. Des fonds supplémentaires sont injectés dans les entreprises publiques, qui deviennent le terrain de jeu privé du ministre Vande Lanotte. Le Fonds d'épargne-pension de Belgacom est purement et simplement vendu, les socialistes réclamant un système de répartition.

Pratiquement dix années plus tard, le premier ministre plagie le ministre-président néerlandais, M. Wim Kok. En 1994, celui-ci avait également axé toute sa déclaration gouvernementale sur l'emploi. C'est malheureusement trop tard et pas assez. Vous annoncez la création de 60.000 emplois nouveaux, mais je crains que cela ne reste une fiction. En outre, on ne compte que 18.000 véritables emplois parmi ces 60.000 emplois, les autres emplois étant subsidiés. Par le passé, vous aviez pourtant vivement critiqué ces emplois de

bouwen. De overheidsschuld afbouwen met incidentele meevallers volstaat niet. Deze regering heeft geen meerjarenproject. De premier verwijst steeds naar een verhoopde heropleving van de economie als hem vragen over de toekomst worden gesteld. Iedereen hoopt daar vanzelfsprekend op, maar de internationale situatie ziet er somber uit. Het optimisme van de premier is niet gebaseerd op een degelijke analyse.

Zo'n grondige analyse is wél beschikbaar voor de meerkosten van de vergrijzing. Een studietoelcommissie raamde ze voor de periode 2000-2030 op 3,1 procent van het BBP. Door de zwakke economie in de jaren 2002 en 2003 is die raming al bijgesteld tot 4,1 procent van het BBP. Het is absoluut noodzakelijk om nu reserves aan te leggen voor die uitgaven, want vanaf 2010 lopen ze hoog op. Toch wordt het Stabiliteitspact met voeten getreden. Verhofstadt wil het geplande begrotingsoverschot in 2007 bijvoorbeeld verlagen van 0,7 procent tot 0,3 procent. Het is mathematisch zeker dat we daardoor in de problemen zullen komen.

Alle budgettaire pijnpunten werden verschoven naar 2005 en later. In 2005 zijn er echter geen Belgacominkomsten meer, terwijl de toelage aan de deelstaten in dat jaar zeer sterk toeneemt. Deze regering heeft geen enkel perspectief. Ze is verlamd door de verkiezingen van 2004 en kan geen keuzes maken. De VLD heeft toegegeven aan de socialisten, die geen graten zagen in een begrotingstekort. Het budget van Justitie stijgt met vier procent. We houden ons hart vast voor wat minister Onkelinx daarmee zal doen. De overheidsbedrijven krijgen extra geld toegestopt en worden het privé speelterrein van minister Vande Lanotte. Het pensioenspaarfonds van Belgacom werd gewoon verkocht, want de socialisten drongen aan op een repartitiestelsel.

Bijna tien jaar na Nederlands minister-president Kok plagieert de premier hem. Wim Kok presenteerde in 1994 ook een regeringsverklaring over "werk, werk, werk". Het is echter te laat en te weinig. U creëert zagezegd 60.000 nieuwe banen, maar ik ben bang dat het papieren banen zullen blijven. Bij die 60.000 banen zijn er bovendien slechts 18.000 "harde" jobs, de rest zijn gesubsidieerde banen. Ik heb u in het verleden nochtans hevig weten te keer gaan tegen dat soort "nepjobs", zoals u die toen noemde.

seconde zone.

Dès janvier 2003, le gouvernement avait reçu des signaux inquiétants concernant Ford Genk. Il n'en a tenu aucun compte. Non pas parce qu'il ne le voulait pas mais parce que les socialistes le lui interdisaient. Il fallait que survienne un drame pour qu'il agisse. Entre-temps, le nombre de faillites ne cesse de croître, la Belgique reste le pays où le travail est le plus lourdement imposé, le taux d'emploi continue de baisser et notre compétitivité s'affaiblit. Notre taux d'entreprise est l'un des plus faibles d'Europe. Et sur le plan de l'économie de la connaissance, nous sommes à la traîne aussi. Nous n'occupons que la 101^e place au classement mondial et, au niveau de l'Europe, la Flandre ne se trouve qu'en 32^e position. Les investissements publics sont encore trop faibles. La sécurité sociale n'est toujours pas réformée alors que le gouvernement sait pertinemment comment il faudrait la réformer. Les soins de santé et les allocations familiales ne peuvent plus être financés uniquement par le travail. Mais le PS craint une scission de la sécurité sociale.

Nous avons le taux d'emploi le plus bas chez les plus de 55 ans. Et en matière de recherche et de développement, nous sommes en queue de peloton. Jusqu'à nouvel ordre, votre Etat modèle n'est plus qu'un rêve. Vous dites que les rêves peuvent déplacer des montagnes mais j'ai bien peur que les rêves violets ne soient que des mirages. En 1999, vous avez déclaré que les charges administratives devaient être réduites de 25 %. Mais le secrétaire d'Etat, M. Van Quickenborne, vient d'avouer qu'au lieu de cela, les charges administratives excessives ont provoqué la perte de 33.000 emplois. La banque-carrefour ne sera pas opérationnelle au 1^{er} janvier 2004. La nouvelle loi sur la circulation routière n'entrera pas en vigueur le 1^{er} novembre. L'introduction des écotaxes a été reportée. Et qu'en est-il du Fonds des créances alimentaires ? Le MR affirme que les premiers paiements débiteront le 1^{er} juin. Mais le ministre des Finances, M. Reynders, rectifie en disant qu'en juin commenceront seulement les recouvrements auprès des mauvais payeurs. De surcroît, il n'a pas réservé un euro au budget pour alimenter ce fonds. Sans parler de la Justice électronique, qui aurait dû être lancée le 1^{er} janvier 2000. Le slogan de ce gouvernement n'est pas "emploi, emploi, emploi" mais "paperasserie, paperasserie, paperasserie".

L'amnistie fiscale est un projet que les socialistes n'apprécient guère, et à juste titre. Il s'agit en effet de fonds n'ayant jamais fait l'objet d'une imposition et qu'il est à présent question de pouvoir "rapatrier"

In januari 2003 kreeg de regering reeds signalen over de toestand bij Ford Genk. U hebt daar niets mee gedaan. Niet omdat u niet wilde, maar omdat u niet mocht van de socialisten. Er was een drama nodig vooraleer u in actie kwam. Ondertussen stijgt het aantal faillissementen, blijven wij het land met de zwaarst belaste arbeid, daalt de werkgelegenheidsgraad verder en verzwakt onze concurrentiekracht. Onze ondernemingsgraad is één van de laagste van Europa. Ook op het gebied van de kenniseconomie blijven we zwak. Wereldwijd staan we op 101, op Europees vlak staat de zogenaamde topregio Vlaanderen op de 32ste plaats. De overheidsinvesteringen blijven te laag. De sociale zekerheid wordt nog steeds niet hervormd, terwijl u nochtans heel goed weet langs welke lijnen zo'n hervorming zou moeten gebeuren. De gezondheidszorg en de gezinsbijlagen kunnen niet langer alleen uit arbeid gefinancierd worden. Maar de PS is bang van een splitsing van de sociale zekerheid.

We hebben de laagste tewerkstellingsgraad bij 55-plussers, en inzake onderzoek en ontwikkeling hangen we aan de staart. Uw modelstaat is voorlopig nog slechts een droom. Volgens u kunnen dromen alles in beweging zetten, maar ik vrees dat paarse dromen bedrog zijn. In 1999 hebt u gezegd dat de administratieve lasten met 25 procent naar omlaag moesten. Staatssecretaris Van Quickenborne heeft nu toegegeven dat in plaats daarvan 33.000 jobs verloren zijn gegaan door de administratieve overlast. De Kruispuntbank zal niet rond zijn tegen 1 januari 2004. De nieuwe verkeerswet treedt niet in werking op 1 november. De ecotaks heeft vertraging opgelopen. En hoe staat het nu eigenlijk met het Alimentatiefonds? De MR zegt dat de eerste uitbetalingen beginnen op 1 juni. Maar minister Reynders zegt dat men in juni gaat starten met de invorderingen van de onwillige betalers. Hij voorziet ook geen euro in de begroting voor het fonds. En dan heb ik het nog niet over de elektronische justitie, die op 1 januari 2000 had moeten starten. Niet "werk, werk, werk" maar "papier, papier, papier" is de slogan van deze regering.

De fiscale amnestie is een project waar de socialisten het - terecht - moeilijk mee hebben. Het gaat hier immers over geld waar nooit belasting op betaald is en dat men nu wil laten "terugkeren"

à un taux de 6%. Toutefois, nous n'en sommes pas encore là. Le projet est contraire à la législation européenne.

La coalition violette n'a plus de projet. Demandez donc aux agents de l'Etat ce qu'ils en pensent. Ils sont les victimes des dissensions au sein de cette coalition. Alors que le ministre Van den Bossche souhaitait des réformes, Mme Arena y met un frein. Il n'est donc pas étonnant qu'il en résulte une démotivation des fonctionnaires. Que pouvons-nous espérer sur le plan de la Justice ? Mme Onkelinx poursuivra-t-elle les réformes initiées par M. Verwilghen ? Tout ce que je lis dans la déclaration du gouvernement c'est que des fonds supplémentaires seront dégagés pour les prisons. Mais qu'en est-il du droit sanctionnel des jeunes ?

La déclaration n'aborde pas non plus la question du droit de vote pour les immigrés, ce qui se transformera en pomme de discorde au sein de la coalition violette. Il en va de même pour les vols de nuit. Le gouvernement approuve-t-il en définitive les propositions du ministre Anciaux ? Il n'est nullement question des entreprises publiques. Il s'agit apparemment de la chasse gardée de M. Vande Lanotte. Qu'en est-il de Kyoto ? Ce dossier ressortit-il aux compétences de Mme Moerman ou de Mme Van den Bossche ? Comment allons-nous respecter les normes de Kyoto ? Au mois de juin de l'année prochaine auront lieu les élections régionales mais nous ne savons toujours pas à quoi nous en tenir en ce qui concerne la réforme électorale.

Je souhaiterais conclure par une petite liste des exigences flamandes qui n'ont pas été satisfaites. Les francophones ont eu gain de cause en ce qui concerne la parité au Sénat et le maintien en l'état de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Certes, des mesures provisoires seront adoptées pour résorber l'arriéré judiciaire. Ce type de mesures temporaires nous est familier. Un rapport du Conseil supérieur de la justice a mis en lumière les nombreux dysfonctionnements au sein du parquet bruxellois. Aucune solution n'est apportée à cet égard. Vous vous bornez à désigner des juges supplémentaires. En ignorant ces exigences flamandes, le VLD abdique. La coalition violette ne permet ainsi pas à la Flandre de développer un Etat social moderne et créatif.

05.58 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Plusieurs membres de l'opposition ont déclaré que mon discours d'aujourd'hui est bien différent de celui que je tenais il y a quelques années, ce qui n'est pas totalement faux. Cela fait partie du rôle de premier ministre que j'assume. Il

tegen een tarief van 6 procent. Maar we zijn nog niet zover. Het ontwerp is strijdig met de Europese wetgeving.

Paars heeft geen project meer. Vraag het maar aan de ambtenaren. Zij zijn de speelbal van de paarse meningsverschillen. Luc Van den Bossche wou hervormingen, Arena schroeft ze weer terug. Geen wonder dat de ambtenaar gedemotiveerd raakt. Wat mogen we verwachten op het gebied van Justitie. Gaat mevrouw Onkelinx door met de hervormingen die ingezet werden onder Verwilghen? Ik lees in de regeringsverklaring alleen dat er meer geld komt voor de gevangenis. Wat met het jeugdsanctierecht?

Ook over het migrantenstemrecht staat er geen jota in de verklaring. Dit wordt de splijtzwam van paars. Idem voor de nachtvluchten. Is de regering nu eigenlijk akkoord met de voorstellen van minister Anciaux? Ook over de openbare bedrijven wordt er niet gerept. Blijkbaar is dit het privé-domein van minister Vande Lanotte. En hoe zit het met Kyoto? Is dit nu het terrein van mevrouw Moerman of van mevrouw Van den Bossche? Hoe gaan we de Kyoto-norm halen? In juni volgend jaar zijn er deelstaatverkiezingen, maar er is nog altijd geen duidelijkheid over de kieshervorming.

Ik wil eindigen met een lijstje van Vlaamse eisen die niet gerealiseerd zijn. De Franstaligen hebben hun zin gekregen met de paritaire Senaat en het niet-splitsen van Brussel-Halle-Vilvoorde. Er komen weliswaar nieuwe tijdelijke maatregelen voor de gerechtelijke achterstand. We kennen dat soort tijdelijke maatregelen. Een rapport van de Hoge Raad van Justitie legt de talrijke disfuncties bij het Brusselse parket bloot. Daar wordt niets aan gedaan, u benoemt alleen rechters bij. De niet-realisatie van deze Vlaamse eisen is een abdicatie van de VLD. Op die manier ontzegt paars Vlaanderen de ontwikkeling van een moderne en creatieve welvaartsstaat.

05.58 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Een aantal leden van de oppositie heeft gezegd dat ik een ander soort toespraak heb gehouden dan in de andere jaren. Dat is niet helemaal onjuist. Ik vind dat dat ook de taak is van een eerste Minister. Hij moet niet gewoon volgen.

ne doit pas simplement suivre la tendance. Il doit aussi nager à contre-courant. Lorsque la conjoncture économique est défavorable, il lui incombe de délivrer un message optimiste. A présent que les premiers signes de reprise s'amorcent, il est de son devoir d'inciter à la prudence.

Hier, j'ai en effet recommandé la prudence. Une attaque comparable à celle du 11 septembre, une crise financière aux Etats-Unis ou une nouvelle menace de guerre risquent de bouleverser la situation. M. Leterme brosse un tableau dramatique de la situation sans vouloir admettre que nous disposons d'une série d'atouts. Son allocution de trois quarts d'heure ne contenait pas le moindre point positif. C'est une occasion manquée en début de législature. Il aurait pu reconnaître que notre pays, au cours de ces trois années successives de mauvaise conjoncture, ne s'en est pas mal sorti en dépit de ses faiblesses et de ses grands drames qui en occultent souvent de plus petits.

J'en veux pour exemple la dette publique et les résultats budgétaires. Depuis 1995, la Cour des comptes et l'Inspection des Finances ne sont plus seules à en assurer le contrôle. L'Union européenne dispose également d'un droit de regard. Toutes ces instances constatent que la Belgique est restée en tête du peloton cinq ans d'affilée en matière de finances publiques, alors que, pendant cette même période, l'opposition a soutenu que nous ne serions pas en mesure de réaliser un budget en équilibre.

Cet après-midi, l'opposition nous a comparés à des prestidigitateurs alors que nous avons simplement agi en bons pères de famille. Les prestidigitateurs sont plutôt ceux qui, à l'époque, ont vendu l'or de la Banque nationale pour atteindre l'équilibre budgétaire.

En réalité, la Belgique obtient de bons résultats sur le plan des finances publiques. Ceux qui préconisent un faible déficit budgétaire doivent savoir que nous risquons de nous retrouver à la case départ.

En réalité, la Conférence sur l'emploi revêtait plus d'importance que la confection du budget 2004, dans la mesure où elle se traduira par des réformes dans des secteurs restées non négociables pendant vingt à vingt-cinq ans. Tous les problèmes ne sont pas résolus et il faudra de nouvelles conférences sur la problématique de fin de carrière et sur le statut social des indépendants.

La portée des mesures que nous envisageons

Hij moet anticyclisch reageren, tegen de trend in. In slechtere economische tijden moet hij een boodschap brengen van optimisme. En nu de eerste tekenen van herstel zich aandienen is het zijn taak aan te manen tot voorzichtigheid.

Ik heb gisteren over voorzichtigheid gesproken. Een aanslag zoals 11 september, een financiële crisis in de VS of een nieuwe oorlogsdreiging kan altijd roet in het eten gooien. De heer Leterme omschrijft de toestand als dramatisch zonder te willen toegeven dat we over een pak troeven beschikken. In zijn toespraak van drie kwartier zat geen enkel positief puntje. Dit is een gemiste kans bij het begin van de legislatuur. Hij had kunnen erkennen dat ons land het in deze drie opeenvolgende jaren van slechte conjunctuur met zijn zwakheden en met zijn grote drama's die dikwijls kleine verbergen, niet zo slecht heeft gedaan.

Ik neem als voorbeeld de staatsschuld en de begrotingsresultaten. Sinds 1995 gebeurt de controle hiervan niet enkel meer door het Rekenhof en de Inspectie van Financiën, maar ook door de Europese Unie. Zij stellen vast dat België vijf jaren op rij in de kop van het peloton zit met betrekking tot de openbare financiën, terwijl de oppositie vijf jaren op rij beweerde dat we dat evenwicht op de begroting niet zouden halen.

De oppositie heeft ons deze namiddag omschreven als Copperfields, terwijl wij gewoon hebben gehandeld als goede huisvaders. Copperfields zijn mensen die indertijd het goud van de Nationale Bank verkochten om de begroting in evenwicht te krijgen.

De realiteit is dat België het goed doet op het vlak van de openbare financiën. Degenen die pleiten voor een klein tekort op de begroting moeten weten dat we dan terug naar af gaan.

In feite was de werkgelegenheidsconferentie belangrijker dan de begroting 2004, omdat zij op een aantal terreinen zaken zal hervormen die twintig tot vijfentwintig jaar lang onbespreekbaar waren. Niet alle problemen zijn opgelost. Er komen daarom nieuwe conferenties over de eindeloopbaanproblematiek en over het sociale statuut van de zelfstandigen.

Vandaag zijn er maatregelen die veel verder gaan

aujourd'hui dépasse de loin tout ce que nous avons jamais connu dans ce pays en matière d'emploi. Le ministre Vandenbroucke, les Régions et les Communautés, les syndicats et les employeurs ont tous le mérite d'avoir contribué à ce succès. Des avancées ont été réalisées dans des dizaines de domaines.

Tous nos voisins connaissent aujourd'hui une croissance économique négative. La Belgique enregistrera probablement cette année une croissance d'un pour cent. Au cours des années que j'ai passées dans l'opposition, la croissance économique des Pays-Bas a parfois dépassé la nôtre de 2 pour cent. A l'heure actuelle, la situation est inversée.

(En français) Le budget est en équilibre depuis cinq ans et la dette sera en dessous des 100% du PIB en février 2004. Et ce, alors que nos voisins ainsi que de nombreux pays de l'Union européenne sont en déficit.

(En néerlandais) Nous avons constaté en Belgique une augmentation du taux de chômage de 20% en deux ans. Ce pourcentage égale celui enregistré en Allemagne mais est bien inférieur aux 70% des Pays-Bas et du Luxembourg. Vous faites observer à juste titre que le taux d'emploi est trop bas dans notre pays. La baisse avancée du taux d'emploi résulte uniquement d'une donnée statistique dans la mesure où l'interruption de carrière n'a pas été prise en compte dans le calcul du taux d'emploi. Nous avons fait de l'emploi le point central de notre politique, précisément pour en augmenter le taux.

Le même raisonnement s'applique également à la compétitivité. Il existe deux indices de compétitivité, l'indice global et l'indice des entreprises. Je renvoie au rapport du *World Economic Forum*. Dans tous les pays de la zone euro, exception faite de l'Allemagne, la compétitivité globale a chuté en raison de la forte cotation de l'euro par rapport au dollar. En revanche, la compétitivité des entreprises s'est renforcée. Depuis 1999, nous nous sommes hissés de la dix-neuvième à la treizième place, toujours selon le WEF.

Le maintien de la compétitivité des entreprises suppose une lutte de tous les instants. Les mesures en matière de travail en équipes, de travail de nuit et d'emplois de la connaissance requièrent la chute des barrières idéologiques. M. Dehaene, ancien premier ministre, avait jadis évoqué les emplois de la connaissance.

dan wat wij ooit in dit land inzake werkgelegenheid hebben gezien. Dit is de verdienste van minister Vandenbroucke, de Gewesten en de Gemeenschappen, de vakbonden en de werkgevers. Op tientallen vlakken zijn doorbraken gerealiseerd.

Al onze buurlanden kennen vandaag een negatieve economische groei. België zal dit jaar wellicht een groei kennen van één procent. Ik heb tijden meegemaakt in de oppositie dat we twee procent groei achterlagen op Nederland. Vandaag is het net andersom.

(Frans) Het budget is al vijf jaar in evenwicht en in februari 2004 zal de schuld beneden de 100 % van het BBP dalen, terwijl onze buurlanden en talrijke landen van de Europese Unie met een begrotingstekort kampen.

(Nederlands) We noteerden in België een werkloosheidsstijging van 20 procent, gespreid over twee jaar. Dit percentage is vergelijkbaar met dat van Duitsland, maar wel veel lager dan de 70 procent in Nederland en Luxemburg. U hebt gelijk wanneer u opmerkt dat de werkgelegenheidsgraad in ons land te laag is. De beweerde daling van de werkgelegenheidsgraad is overigens alleen te wijten aan een statistisch gegeven, want de loopbaanonderbreking werd uit de werkgelegenheidscijfers gehaald. Werkgelegenheid is het centrale punt van ons beleid, precies om de werkgelegenheidsgraad op te krikken.

Hetzelfde geldt voor de competitiviteit. Er zijn twee competitiviteitsindexen, namelijk de volledige en die van de bedrijven. Ik verwijs naar het rapport van het World Economic Forum. In alle landen van de eurozone, uitgezonderd Duitsland, daalde de globale competitiviteit door de sterkte van de euro ten opzichte van de dollar. De competitiviteit van de bedrijven steeg echter. We zijn sinds 1999 van de negentiende naar de dertiende plaats geklommen. Hetzelfde WEF-rapport geeft dat aan.

Voor de competitiviteit van de bedrijven moet elke dag worden gestreden. De maatregelen inzake ploegenarbeid, nachtarbeid en kennisjobs vereisen de sloop van ideologische barrières. Premier Dehaene sprak eertijds als eerste over de problematiek van de kennisjobs.

Une modification de la réglementation en matière de chômage n'est plus un sujet tabou. Nier nos faiblesses n'a aucun sens, mais nos résultats ne sont pas mauvais. Nous sommes en milieu de peloton et nous devons arriver en tête.

L'opposition affirme à tort que nous supportons plus difficilement les crises que d'autres gouvernements par le passé. Si l'on cherche dans le passé une période au cours de laquelle la croissance de l'économie a été inférieure à 1 pour cent durant trois années consécutives, on n'en trouvera qu'une seule: la période 1980-1982. Une comparaison des périodes 1980-1982 et 2001-2003 montre clairement qui s'en sort le mieux face à la récession.

Au cours de la période 1980-1982, la dette est passée de 77 à 101 pour cent du PIB. En 2001-2003, on a constaté une baisse, de 109 à 100 pour cent du PIB. Pendant la première période, le gouvernement ne pouvait plus se réunir en raison des tensions trop fortes. L'actuel gouvernement met en oeuvre des mesures spécifiques qui mènent à des résultats concrets. Il y a 20 ans, les grèves se succédaient; aujourd'hui, on voit les résultats d'une conférence pour l'emploi qui a été constructive et à laquelle toutes les parties concernées ont participé.

(En français) Voilà la différence entre deux périodes de l'histoire économique de notre pays : 1980-1982 et 2001-2003, deux périodes où l'on a connu par ailleurs des données économiques similaires.

Quelle est alors l'alternative ? C'est le rôle de l'opposition d'en proposer. Mais une note de vingt pages sans tableau financier ne représente pas une alternative crédible. Et je pense qu'il n'y en a pas !

Ce qu'il ne faut pas faire, c'est tomber dans le même piège que la France ou l'Allemagne qui essaient de régler leurs problèmes en créant un important déficit, de la même manière que nous avons connue dans les années septante. Ni dans le même piège que les Pays-bas, où l'on prend des mesures drastiques pour contrer le déficit mais en étouffant aussi l'économie.

Je pense que nous avons mené une politique intelligente en sauvegardant l'équilibre budgétaire, tout en utilisant toutes les petites marges de manœuvre existantes pour stimuler l'économie.

(En néerlandais) Certes, nous avons profité d'une aubaine, mais il a fallu faire face à suffisamment

Ook de taboes in het werkloosheidsreglement worden nu eindelijk aangepakt. Onze zwaktes ontkennen heeft geen enkele zin, maar we doen het ook niet slecht. We zitten in het midden van het peloton en we moeten naar de kop.

Vanuit de oppositie wordt ten onrechte beweerd dat we crises moeilijker doorstaan dan andere regeringen in het verleden. Als je zoekt naar een periode in het verleden waarin drie jaar na elkaar een groei van de economie van minder dan één percent wordt opgetekend, dan is er maar een te vinden: de periode 1980-1982. Als je de periode 1980-1982 en 2001-2003 vergelijkt, dan wordt het snel duidelijk wie de recessie het beste het hoofd biedt.

In de periode 1980-1982 steeg de schuld van 77 naar 101 procent BBP, in 2001-2003 was er een daling van 109 naar 100 percent BBP. In de eerste periode kon de regering niet meer vergaderen omdat ze te conflictueus was, de huidige regering voert specifieke maatregelen uit die tot concrete resultaten leiden. Twintig jaar geleden volgde de ene staking op de andere, vandaag zijn er resultaten van een constructieve werkgelegenheidsconferentie waarop alle betrokken partijen aanwezig waren.

(Frans) Dat is het verschil tussen twee – trouwens zeer vergelijkbare – periodes van de economische geschiedenis van ons land: 1980-1982 en 2001-2003.

Wat is het alternatief voor het door ons voorgestelde beleid? Het komt de oppositie toe er een voor te stellen. Een nota van twintig bladzijden zonder financiële tabel vormt echter geen geloofwaardig alternatief. Volgens mij bestaat er trouwens geen.

Wat wij niet mogen doen is in dezelfde val trappen als Frankrijk en Duitsland, die hun problemen trachten op te lossen door een groot tekort te creëren, zoals wij dat zelf in de jaren zeventig ook hebben gedaan. Wij mogen ons evenmin spiegelen aan Nederland, waar men drastische maatregelen neemt om het tekort tegen te gaan maar tegelijkertijd de economie verstikt.

Ik denk dat wij een intelligent beleid hebben gevoerd door het begrotingsevenwicht te vrijwaren en tegelijkertijd de beperkte beschikbare speelruimte te gebruiken om de economie te stimuleren.

(Nederlands) Dat we een meevaller hebben gehad, klopt. Maar we hebben ook meer dan genoeg

d'obstacles. La croissance économique faible et l'inflation forte rognent le budget de l'Etat. Les Communautés et les Régions veulent leur part du gâteau. L'Europe apporte des correctifs budgétaires. J'espère qu'à l'avenir, d'autres aubaines s'offriront à nous. Du reste, la reprise du Fonds de pension de Belgacom était nécessaire à la mise en Bourse de l'entreprise, sans quoi Belgacom démarrerait avec un important préjudice concurrentiel.

Malgré la conjoncture économique, le démantèlement de la dette publique doit demeurer une priorité. Celle-ci doit diminuer pour atteindre les 60 pour cent. Une dette publique en diminution et un budget en équilibre permettent de mener une politique. Et c'est précisément ce à quoi nous nous attelons. La Belgique est l'un des seuls pays qui soit capable d'accorder une réduction de charges en ces temps difficiles. Pour des raisons d'efficacité, cette réduction est axée sur des groupes cibles.

(En français) En matière de police et de Justice, nous poursuivrons l'effort déjà entrepris. En matière de statut des indépendants, ce que nous allons faire sera tout à fait différent de ce qui a été fait par le passé. Pour le reste, il faut espérer que la croissance économique reviendra au niveau international et que la stabilité règnera sur le monde, car c'est l'instabilité qui est responsable des problèmes économiques que le monde connaît ces dernières années. La stabilité est une tâche commune de tous les Etats. Même modestement, nous pouvons y contribuer *(Applaudissements prolongés sur les bancs de la majorité)*.

05.59 Pieter De Crem (CD&V): Le budget pour 2004 ne comporte aucune mesure structurelle pour relancer l'économie. Ce budget reporte une nouvelle fois les échéances et est le reflet d'une année électorale au cours de laquelle les recettes ont été largement surestimées alors que les dépenses ont été sous-estimées.

M. Daems a à juste titre rappelé au premier ministre que l'accord de gouvernement annonce également des mesures visant à renforcer l'entreprise indépendante. Il n'en a nullement été fait mention dans la déclaration de politique fédérale, et encore moins dans le budget. Quelle bêtise de ne pas avoir invité la ministre des Classes moyennes, Mme Laruelle, à participer à la Conférence nationale pour l'Emploi. Il s'agit d'un véritable camouflet infligé aux PME !

Avant les élections, l'engagement avait été pris de réduire les impôts. Or, les seules mesures qui sont

tegenvallers moeten incasseren. De lage economische groei en de hoge inflatie vreten aan het overheidsschuld. De Gemeenschappen en Gewesten willen hun deel van de koek, Europa brengt begrotingscorrecties aan. Ik hoop dat we in de toekomst meer meevallers zullen krijgen. De overname van het pensioenfonds van Belgacom was overigens noodzakelijk voor de beursgang van het bedrijf. Anders startte Belgacom met een groot concurrentienadeel.

Ondanks de economische conjunctuur moet het een belangrijk doel blijven om de overheidsschuld af te bouwen. Ze moet naar 60 percent. Met een dalende overheidsschuld en een begroting in evenwicht kan je toch een beleid voeren. En dat is precies wat we doen. België is één van de enige landen in Europa die in deze moeilijke tijden een lastenvermindering kan toestaan. Die is bewust op doelgroepen gericht, omdat dat efficiënter is.

(Frans) Wat politie en justitie betreft, zullen wij onze inspanningen voortzetten. Wat het statuut van de zelfstandigen betreft, breken wij volledig met wat in het verleden gebeurde. Voor het overige kunnen wij slechts hopen dat de economische groei wereldwijd herneemt en dat er opnieuw stabiliteit heerst. De economische problemen waarmee de wereld de voorbije jaren wordt geconfronteerd, vinden namelijk hun oorzaak in instabiliteit. Stabiliteit is iets waar alle landen samen aan dienen te werken. België kan hiertoe een bijdrage leveren, hoe bescheiden ook. *(Langdurig applaus bij de meerderheid)*.

05.59 Pieter De Crem (CD&V): De begroting voor 2004 bevat geen structurele maatregelen om de economische relance te realiseren. Alweer is het een uitstelbegroting, een begroting van een verkiezingsjaar waarin de inkomsten ruim worden overschat en de uitgaven onderschat.

De heer Daems heeft de eerste minister er terecht aan herinnerd dat er in het regeerakkoord ook maatregelen ter bevordering van het zelfstandig ondernemerschap stonden. Ik heb daar in de beleidsverklaring niets over teruggevonden en evenmin in de begroting. Dat de minister van Middenstand, mevrouw Laruelle, niet eens betrokken was bij de werkgelegenheidsconferentie is niet alleen een flater, maar ook een ernstige kaakslag voor alle KMO's.

Voor de verkiezingen werd een belastingverlaging beloofd, maar wat we nu krijgen zijn

prises aujourd'hui consistent en une augmentation des accises sur le diesel et l'essence d'ici à 2007. La discrétion fut de mise en la matière, tout comme en ce qui concerne l'augmentation du prix d'un certain nombre de produits du tabac, la majoration des impôts sur les fonds de placement et sur l'énergie. Ces mesures devraient rapporter conjointement 500 millions d'euros. Nul ne croit encore en la réduction d'impôts.

Permettez-moi encore d'évoquer les mesures ponctuelles telles que l'augmentation du précompte. Les premières victimes : les communes. En effet, celles-ci devront compenser un certain nombre de taxes. Les personnes qui bénéficient d'une allocation de maternité, d'un congé parental, d'un crédit-temps ou d'une allocation pour accident de travail devront également s'acquitter de 10% de précompte. Cette augmentation ponctuelle du précompte devrait permettre de récolter 255 millions d'euros. La population ne ressentira donc que pour moitié les effets positifs de l'indexation des barèmes fiscaux et de l'ajustement des impôts.

Une autre mesure concerne la Régie des Bâtiments qui va être contrainte de vendre les immeubles qui lui restent et de les reprendre en location. Cela devrait rapporter 200 millions d'euros, mais l'année prochaine, nous devons payer des loyers !

Les recettes provenant de la lutte contre la fraude fiscale et l'amnistie fiscale sont estimées à 310 millions, d'une part, et à un montant oscillant entre 500 millions et 1 milliard d'euros, d'autre part.

Les recettes ponctuelles ou les nouveaux impôts supplémentaires représentent ensemble 85 milliards de francs belges. Voilà le nouveau mode de perception de l'impôt dans notre Etat modèle ! Toutefois, ce n'est pas cela qui va équilibrer notre budget, le gouvernement espérant que tous les moyens ne seront pas dépensés. Cela représenterait 24 milliards de francs belges.

Ce budget aura, d'autre part, des effets dévastateurs sur l'emploi. L'enveloppe «personnel» des services publics fédéraux sera réduite de 1 %, ce qui représentera 850 emplois. De plus, le système ALE sera arrêté, ce qui entraînera la perte de 800 emplois.

05.60 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): C'est tout à fait faux. C'est de la désinformation.

05.61 **Pieter De Crem** (CD&V): Comment la

accijnsverhogingen op diesel en benzine tegen 2007. Daarover wordt zuinig gezwogen, net als over de prijsverhoging van een aantal tabaksproducten, de verhoogde belastingen op beleggingsfondsen en op energie. Deze maatregelen zullen samen 500 miljoen euro opleveren. Niemand gelooft nog het verhaal over de belastingverlaging.

Dan zijn er ook de eenmalige maatregelen zoals de verhoging van de voorheffing. De eerste slachtoffers hiervan zijn de gemeenten, die een aantal taksen zullen moeten compenseren. Ook mensen die genieten van een moederschapsuitkering, ouderschapsverlof, tijdskrediet of een uitkering voor arbeidsongevallen zullen 10 procent voorheffing moeten betalen. De eenmalige verhoging van de voorheffing levert 255 miljoen euro op. De bevolking zal de positieve gevolgen van de indexering van de belastingschalen en de belastingaanpassing dus maar voor de helft voelen.

Een andere maatregel treft de Regie der Gebouwen. Die mag de haar resterende gebouwen verkopen en daarna opnieuw huren. De opbrengst zou 200 miljoen euro bedragen, maar volgend jaar zullen we wel huur moeten betalen!

De opbrengsten die voortkomen uit de strijd tegen de fiscale fraude en de fiscale amnestie worden geraamd op 310 miljoen enerzijds en tussen 500 miljoen en 1 miljard euro anderzijds.

De eenmalige inkomsten of nieuwe bijkomende belastingen zijn samen goed voor 85 miljard Belgische frank. Dat is de nieuwe manier van belastinginning in onze modelstaat! Het brengt de begroting echter niet in evenwicht. De regering rekent er immers ook op dat niet alle middelen zullen worden uitgegeven. Dat zou goed zijn voor 24 miljard Belgische frank.

Deze begroting is ook vernietigend voor de tewerkstelling. De personeelsenveloppe voor de federale overheidsdiensten daalt met 1 percent of 850 jobs. Bovendien zal het PWA-systeem worden stopgezet, waardoor 800 jobs verdwijnen.

05.60 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Dat klopt helemaal niet. Dit is desinformatie.

05.61 **Pieter De Crem** (CD&V): Hoe kan de

transformation d'un système performant en une nouvelle formule dont on ignore si elle fonctionnera - les titres-services - pourrait-elle ne pas se solder par des pertes d'emplois ? Nous interpellons encore le ministre sur cette question.

Le paiement des primes d'encouragement pour l'interruption de carrière est déferé aux administrations locales et aux Régions. Une économie fédérale de 59 millions au détriment des villes et des communes!

Je me dois également de signaler que 163 fonctionnaires de l'Etat à Houthalen et à Westende seront licenciés demain. Voilà comment le gouvernement crée des emplois!

Ce budget est mauvais. Le Fonds de créance alimentaire demeure privé de budget en 2004 et la sécurité sociale est maintenue en équilibre grâce à l'augmentation du financement alternatif. Les retards de financement des hôpitaux restent eux aussi sans réponse. Dans notre Etat modèle, les hôpitaux doivent assurer eux-mêmes leur financement!

Nous avons assisté aujourd'hui à un simulacre, qui n'est pas de nature à instaurer la confiance.

La séance est levée à 19h.13

Prochaine séance le mercredi 15 octobre 2003 à 20h.00

omvorming van een goed werkend systeem tot iets waarvan men niet weet of het werkt - de dienstencheques - geen jobverlies veroorzaken? Wij zullen de minister daar nog op aanspreken.

De betaling van de aanmoedigingspremie voor loopbaanonderbreking wordt doorgeschoven naar de lokale besturen en Gewesten. Een federale besparing van 59 miljoen op de kap van de steden en gemeenten!

Ook mag ik niet onvermeld laten dat 163 staatsambtenaren in Houthalen en Westende morgen hun ontslag zullen krijgen. Ziehier de jobcreatie van de regering!

Deze begroting is slecht. Het Alimentatiefonds blijft zonder begroting in 2004 en de sociale zekerheid wordt in evenwicht gebracht door de verhoging van de alternatieve financiering. Ook de achterstand in de financiering van de ziekenhuizen wordt niet aangepakt. In onze modelstaat moeten de ziekenhuizen zelf voor hun financiering zorgen!

Wat we hier hebben gezien, is een schijnvertoning. Dat scheidt geen vertrouwen.

De vergadering wordt gesloten om 19.13 uur.

Volgende vergadering woensdag 15 oktober 2003 om 20.00 uur.